



ta”

TERMAST

Propuestas de Terminoloxía Asturiana

Términos de
Turismu



Terminoloxía de Turismu



Propuestas de Terminoloxía Asturiana

Términoloxía de Turismu

Inaciu Galán y González

ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA
Uviéu, 2021

Colofón del Gobiernu del Principáu d'Asturies

© Inaciu Galán y González
© D'esta edición: Academia de la Llingua Asturiana
© Imaxen de portada: Creative Commons
Diseño de la coleición: Monchi Pedreira
ISBN: 978-84-8168-588-6
D. LL.: AS 01844-2021

¿Qué ye TERMAST?

TERMAst ye'l centru encargáu de la coordinación xeneral de les xeres terminolóxicques venceyaes a la llingua asturiana y surge en xineru de 2009 per aciu del pautu robláu ente tres entidaes asturianas: wl coleutivu Softastur, el Colexu d'Inxenieros n'Informática del Principáu d'Asturies y l'Academia de la Llingua Asturiana.

La idea cimera de TERMAst ye la ellaboración de propuestas terminolóxicques d'aplicación a los nuevos usos de la llingua asturiana y la disponibilidá de consulta al traviés d'una estaya concreta dientro de la páxina web de l'Academia de la Llingua Asturiana.

A la escontra d'otros entamos y propuestas normativas de l'ALLA, TERMAst quier que seyan iniciatives individuales o grupales concretes les que dean a la conocencia pública la so particular propuesta de solución a los problemes terminolóxicos del asturianu nos estremaos contestos comunica-tivos: ámbitu científicu, de les nueves teunoloxíes, económicu, sociolóxicu, humanísticu... Estes propuestas tarán al algame de los usuarios de la llingua asturiana, de mou que sedrán éstos —xol so usu o refugu— los que dirán dando-yos calter de normalidá, de mou que llueu d'ello l'Academia pueda dir inxiriéndolos dientro de los sos calces normativos.

Darréu de lo anterior, TERMAst fai'l brinde a los especialistas de los distintos ámbitos del conocimiento pa que, dempués d'un estudiu fondu de les necesidades terminolóxicques del asturianu nun aspeutu concretu, faigan llegar a esti centru de coordinación xeneral les sos propuestas, na seguranza de que TERMAst, tres un rápidu procesu de revisión y, nel so casu, d'axuste, pueda espublizales al traviés de la canal online conseñada.

A, a

- abellugu de monte:** Edificiu construyíu en monte altu pa que los excursionistes puedan facer nueche en casu de necesidá. Cast.: *refugio; refugio de montaña*.
- acampada llibre:** Aición d'instalase al aire llibre, fuera d'establecimientos construyíos pa esi fin. Cast.: *acampada libre*.
- acampada:** Aición d'instalase nun llugar al aire llibre temporalmente, davezu con envís llúdicu. Cast.: *acampada*.
- acampador, -ora:** Persona que s'agospia temporalmente al aire llibre. Cast.: *acampador; campista*.
- acampar:** Establecese provisionalmente nun llugar al aire llibre. Cast.: *acampar*.
- accesibilidá:** Grau de facilidá col que se pue aportar a un llugar. Cast.: *accesibilidad*.
- accesu:** Pasu que permite aportar a un llugar o población. Cast.: *acceso*.
- accidente:** Asocedíu inesperáu que suel causar daños personales y desgracies, y que tien llugar por causes humanes o mecániques. Cast.: *accidente*.
- aclimatación:** Aición d'avezar al cuerpu a un clima y condiciones xeográfiques nueves. Cast.: *aclimatación*.
- acompañante:** Persona que viaxa con dalgún participante d'una feria, congresu, etc. que nun ha d'asistir necesariamente a les xornaes de trabayu. Cast.: *acompañante*.
- aconceyamientu:** Aición d'axuntase delles persones pa tratar un asuntu. Cast.: *reunión*.
- acoyida:** Recibimientu que-y fai un establecimientu turísticu a un veceru. Cast.: *acogida*.
- acoyimientu:** *acoyida*.
- actu d'acoyida:** Conceyu entamáu pa recibir convidaos, con calter festivu, celebráu en cases particulares, llares d'empreses, centros de congresos, etc. Cast.: *recepción*.
- acutamientu con depósitu:** Acutamientu pal que se pagó enantes una cantidá en conceutu d'adelantu. Cast.: *reserva con depósito*.
- acutamientu con requisitos especiales:** Acutamientu na qu'un veceru especifica'l tipu de cuartu y los servicios adicionales qu'esixa. Cast.: *reserva con requisitos especiales*.
- acutamientu confirmáu:** Acutamientu que se ratificó per escrito o de forma oral a un veceru enantes de qu'esti faiga usu del serviciu. Cast.: *reserva confirmada*.

- acutamientu en firme:** Acutamientu que compromete al veceru a pagar el serviciu acutáu en casu de nun se poder dar ensin avisu previu. Cast.: *reserva en firme; reserva garantizada*.
- acutamientu:** Documentu que conseña qu'una persona fizo los trámites necesarios p'asegurase la disposición d'un quartu nun establecimientu d'agospiu, una plaza nun mediu de tresporte, una entrada nun espectáculu, etc. || **2.** Xestión cola qu'una persona s'asegura que podrá disponer d'un quartu nun establecimientu d'agospiu, una plaza nun mediu de tresporte, una entrada nun espectáculu, etc., y que comporta davezu tener fechu'l pagu pol serviciu enantes. Cast.: *reserva*.
- acutar:** Facer los trámites necesarios p'asegurase o asegurar a un veceru la disposición d'un quartu nun establecimientu d'agospiu, una plaza nun mediu de tresporte, una entrada nun espectáculu, etc. Cast.: *reservar*.
- aduana:** Alministración que ta al cargu de recibir los derechos establecíos sobre ciertos mercancíes a la entrada y salida d'un territoriu, y de torgar la circulación de productos prohibíos. Cast.: *aduana*.
- aduaneru, -a:** Persona que ta al cargu de controlar a les persones y los vehículos que pasen les fronteres estatales pa facer cumplir les lleis, los reglamentos y les disposiciones pertinentes. Cast.: *aduanero*.
- aeródromu:** Terrén preparáu pa la salida y aterrizaxe d'aviones, avionetes, etc. Cast.: *aeródromo*.
- aeroesllizador:** Vehículu que se caltién separtáu d'una superficie solida o líquida sobro la que se desplaza, per mediu d'un colchón d'aire que crea'l propiu vehículu. Cast.: *hovercraft*.
- aeropuertu de conexón:** Aeropuertu onde una o delles compañíes tienen establecíu'l centru de conexón de vuelos. Cast.: *hub*.
- aeropuertu:** Aeródromu con instalaciones pa iguar y guardar los aviones, atender a los viaxeros y controlar les mercancíes. Cast.: *aeropuerto*.
- aerotaxi:** *taxi aereu*.
- agospiar:** Dar agospiu de forma profesional y de siguío, con porgüeyu económicu, a daquién. Cast.: *alojar; hospedar*.
- agospia:** Facer nueche nun establecimientu de calter turísticu. Cast.: *alojarse; hospedarse*.
- agospiu de mocedá:** Establecimientu qu'ufre agospiu a precios módicos y nel que los veceros, davezu xente mozo y estudiantes, suelen compartir dellos servicios. Cast.: *albergue; albergue de juventud; albergue juvenil*.
- agospiu rural independiente:** Tipu de casa rural asitiada en fastera rural o noyos de población pequeños y que s'arrienda entera per parte d'una persona o grupu. Cast.: *alojamiento rural independiente*.

- agospiu turísticu:** Establecimientu dedicáu a dar agospiu a los turistes con porgüeyu económicu y pudiendo ufrir servicios complementarios. Cast.: *alojamiento turístico*.
- agospiu y almuerzu:** Réxime d'agospiu qu'inclúi quartu y almuerzu. Cast.: *alojamiento y desayuno; dormir y desayunar*.
- agospiu:** Llugar onde se fai estancia. || 2. Aición y efeutu d'agospiar o agospiase. Cast.: *alojamiento*.
- agroturismu:** Mena de turismu rural pola que se ta agospiaú nuna quintana, una granxa-escuela, etc. cola posibilidá de formar parte de los llabores agrícolas propios del llugar. Cast.: *agroturismo*.
- al contao:** Pagu fechu nel momentu de la compra y con dineru físicu. Cast.: *al contado*.
- allargamientu:** Tiempu de más nun viaxe contratáu con una axencia por voluntá del veceru, que paga aparte. Cast.: *extensión*.
- almacén:** Espaciu destináu a guardar existencies de materies primeres, productos o material funxible. Cast.: *almacén*.
- almisión:** Aición y efeutu d'almistir a un veceru nun establecimientu turísticu. Cast.: *admisión*.
- almuerzu completu:** Almuerzu que suel incluyir café o té, pastes, cereales y dellos platos, fríos y calientes. Cast.: *desayuno completo; desayuno inglés*.
- almuerzu continental:** Almuerzu que suel incluyir café o te, turraes, mantega y mermelada, dacuando galletes y zusmiu de frutes. Cast.: *desayuno continental*.
- almuerzu:** Primer comida del día. Faise pela mañana, davezu namái levantase y ta ente les trés más importantes del día. Cast.: *desayuno*.
- almuerzu-xinta:** Comida que se sirve ente la hora del almuerzu y la de la xinta, pa sustituyir a dambes dos. Cast.: *brunch*.
- amuesa:** Manifestación pública organizada de productos y servicios agrícolas, industriales, científicos o artísticos, fecha col envís d'afalar la producción, el comerciu y la cultura y al mesmu tiempu afalar l'interés públicu. Cast.: *exposición; muestra*.
- andén:** Plataforma llarga, construyida xuntu a les vías del tren o otru mediu de tresporte, que permite a los viaxeros entrar y salir a un mediu de tresporte, amás de xubir y baxar mercancíes. Cast.: *andén*.
- animación turística:** Conxuntu d'actividaes de mena cultural, deportiva... que tienen por oxetu completar la ufierta d'un serviciu turísticu (agospiu, destín, etc), afalando la vida social de los veceros, facilitándo-yos la conocencia de la zona, etc. Cast.: *animación turística*.

animador, -ora: Persona que s'encarga d'organizar y afalar les actividaes d'animación pa los veceros d'un establecimientu turísticu, los viaxeros d'un mediu de tresporte, etc. Cast.: *animador*.

anticipamientu: *anticipu*.

anticipu: Cantidá de dineru que s'entrega a cuenta de transacciones comerciales futures, en conceutu de robla de contratu y polo xeneral como garantía. Cast.: *arras; paga y señal; señal*.

anulación: Aición de dexar ensin efeutu un acutamientu. Cast.: *anulación; cancelación*.

anular: Dexar ensin efeutu un acutamientu. Cast.: *anular; cancelar*.

aparcacoches: Persona que trabaya nun establecimientu turísticu y que s'ocupa d'aparcacar los automóviles de los veceros cuando lleguen y d'entregalos cuando salen. Cast.: *aparcacoches*.

aparcador, -ora de coches: Persona que trabaya nun establecimientu turísticu y que s'ocupa d'aparcacar los automóviles de los veceros cuando lleguen y d'entregalos cuando salen. Cast.: *aparcacoches*.

aparcadoriu: Espaciu destináu a aparcacar vehículos, especialmente coches. Cast.: *aparcamiento; parking*.

apartamentu turísticu: Espaciu d'agospiu turísticu cola infraestructura necesaria pa la conservación, elaboración y consumu d'alimentos, dientro del espaciu arriendáu. Existen tres tribes, el propiu apartamentu, el bungaló y la villa. Cast.: *apartamento turístico*.

apartamentu: Pisu asitiáu nun edificiu con entrada ya instalaciones comunes, qu'inclúi como minimu cocina, salón-comedor, bañu y unu o dellos cuartos. Cast.: *apartamento*.

apeaderu: Parada de tren ensin les dependencies y los servicios d'una estación de ferrocarril. Cast.: *apeadero*.

aprovechamientu per turnos: Modalidá d'agospiu nel qu'una persona tien el derechu esclusivu d'usu d'un agospiu de vacaciones per un tiempu determináu, que correspuende al so porcentaxe na propiedá o arriendu del espaciu. Suel asociase a la modalidá d'intercambéu de cases. Cast.: *aprovechamiento por turnos; multipropiedad; propiedad a tiempo parcial*.

armariu roperu: Armariu destináu a guarda la ropa d'usu del personal. Cast.: *armario ropero; ropero*.

arribada tardiega: Entrada que'l veceru d'un establecimientu d'agospiu fai más tarde de la hora afitada primero. El conceutu aplícase tamién a la facturación que fai un pasaxeru más tarde de la hora llinde fixada. Cast.: *llegada tarde; llegada tardía*.

arribada: Acción y efeutu d'arribar al destín dempués d'un viaxe. Cast.: *llegada*.

- arribaes:** Llistáu de los aviones, trenes, autobuses, etc que van arribar a un aeropuertu o una estación. Suel incluyir la hora y puerta a la qu'arriba cada vehículu. Cast.: *llegadas*.
- arriendu de vehículos:** Serviciu de cesión del usu de vehículos nun tiempu determináu al traviés d'un preciu pautáu. Cast.: *alquiler de vehículos*.
- ascensor de serviciu:** Ascensor acutáu pal personal d'un establecimientu hoteleru, que facilita'l serviciu a los cuartos y demás equipamientos. Cast.: *ascensor de servicio*.
- ascensor:** Aparatu que s'usa nos edificios pa xubir o baxar persones pente les estremaes plantes o pisos. Cast.: *ascensor*.
- ascensorista::** Persona d'un establecimientu turísticu que s'encarga del funcionamienu d'un ascensor, un llabor qu'anguaño ta cuasi desaparecíu. Cast.: *ascensorista*.
- asistente de vuelu en tierra:** Persona emplegada nuna compañía aérea que ta al cargu d'atender a los pasaxeros nel aeropuertu.
- aterrixaxe:** Aición de posase una aeronave dempués de les maniobres de descensu. Cast.: *aterrizaje*.
- atracaderu:** Espaciu d'un puertu o cai onde se fai l'embarcu y desembarcu de persones y mercancíes. Cast.: *desembarcadero; embarcadero*.
- atracción turística:** Particularidá d'un destín, como pue ser el paisaxe, el clima, la gastronomía o un llugar históricu, que ta consideráu como daqué d'interés pal turismu. Cast.: *atracción turística; atractivo turístico*.
- atrocar:** *acutar*.
- audioguía:** Sistema teunolóxicu col que los visitantes d'un llugar d'interés turísticu percuerren un espaciu sintiendo información cultural, histórica, etc. Cast.: *audioguía*.
- auditoriu:** Sitiu de gran capacidá onde s'axunta'l públicu en conceyos y espectáculos públicos de calter cultural, políticu, etc. Cast.: *auditorio*.
- autobús blancu:** Autobús que pel iviernu tresporta persones entre les pistes d'una estación d'iviernu y les llocalidaes más cercanes. Cast.: *autobús blanco*.
- autobús de pista:** Autobús destináu al tresporte de pasaxeros ente la terminal d'un aeropuertu y l'avión. || fam. xardinera. Cast.: *jardinera*.
- autobús turísticu:** Autobús destináu al tresporte de turistes que sigue un percorríu pelos puntos d'interés turísticu d'un llugar. Cast. *autobús turístico*.
- autobús:** Automóvil, que pue ser d'usu urbanu o interurbanu, destináu al tresporte de persones, con capacidá pa más de nueve places, incluyíu'l conductor. || fam. bus. Cast.: *autocar, autobús; bus*.
- autocar:** *autobús*.

- autocaravana:** vehículo con motor iguáu pa vivir nel so interior, incluyendo davezu cocina, aséu y delles cames, ente otros equipamientos. Cast.: *autocaravana*.
- autocaravanismu:** Forma de turismu que consiste a viaxar y agospíase nuna autocaravana. Cast.: *autocaravaning; autocaravanismo*.
- autocaravanista:** Persona que practica l'autocaravanismu. Cast.: *autocaravanista*.
- autoestop:** Mena de viaxar per carretera que consiste en pidir a otros vehículos tresporte al traviés d'un xestu o lletreru. Suel indicase col puñu peslláu y el deu manón estendíu. || fam. viaxar a deu. Cast.: *autostop*.
- autoestopista:** Persona que fai autoestop.
- autopista:** Carretera con más d'una carril pa circular en cada sentíu y que ta zarrada a vehículos lentos, disponiendo de carriles d'aceleración y desceleración pa entrar y salir a la mesma. Cast.: *autopista*.
- autovía:** Carretera de circulación rápida que tien dos calzaes dixebras pa cada sentíu de circulación y que nun cumple con dalguna de les esixencies propies d'una autopista, venceyada davezu a la circulación de vehículos lentos o a la regulación del númberu d'entraes y salíes. Cast.: *autovía*.
- auxiliar de vuelu:** *tripulante de cabina de pasaxe*.
- avión:** Vehículu que s'emplega pal tresporte aéreu de persones o mercancíes. Cast.: *avión*.
- avioneta:** Avión pequeñu, monomotor o bimotores, de poca potencia, que suel emplegase como avión deportivu, turísticu o pal tresporte de poques persones a distancies curties. Cast.: *avioneta*.
- avisu a pasaxeros:** Avisu que tresmite información a los usuarios de dalgún mediu de tresporte, al traviés de megafonía o d'otros medios tecnolóxicos. Cast.: *avisu de pasaxeros*.
- avisu d'embarcu:** Avisu a pasaxeros col que se-yos informa de que ye'l momentu d'embarcar. Cast.: *anuncio de embarque*.
- avisu de prepago de billete aéreu:** Documentu que permite a un pasaxeru sacar un billete d'una compañía aérea nun llugar distintu al que lu pidió y pagó. Úsase internacionalmente la sigla PTA. Cast.: *avisu de prepago de billete aéreo; PTA*.
- axencia d'azafates:** Empresa encargada de la contratación d'azafates n'actos de tou tipu, congresos, xuntes, alcuentros... Cast.: *axencia de azafatas*.
- axencia de viaxes en llinia:** Axencia de viaxes qu'opera al traviés de la rede.
- axencia de viaxes mayorista minorista:** Axencia de viaxes qu'igua viaxes combinaos pa vendelos directamente a los sos veceros o a les axencies de viaxes minoristes. Cast.: *axencia de viajes mayorista-minorista; mayorista detallista*.

- axencia de viaxes mayorista:** Axencia de viaxes qu'organiza ya igua servicios turísticos y viaxes combinaos pa vendelos a les axencias de viaxes minoristes. Cast.: *agencia de viajes mayorista; mayorista; operador turístico; touroperator.*
- axencia de viaxes minorista:** Axencia de viaxes que viende directamente a los veceros, servicios turísticos a la carta y/o viaxes combianos ellaboraos por axences de viaxes mayoristes. Cast.: *agencia de viajes detallista; agencia de viajes minorista; detallista; minorista.*
- axencia de viaxes virtual:** Axencia de viaxes que viende los sos productor namái al través de redes telemátiques, davezu internet, o telefóniques. Cast.: *agencia de viajes virtual.*
- axencia de viaxes:** Empresa que se dedica a asesorar sobre viaxes, organizar y comercializar servicios rellacionaos col turismu. Cast.: *agencia de viajes.*
- axente d'aduanes:** Persona que trabaya nuna aduana faciendo los trámites que correspuenden al despachu de mercancíes, lo mesmo pa la esportación que pal tránsito. Cast.: *agente de aduana.*
- axente de terminal:** Persona que s'ocupa de controlar l'estáu, el funcionamentu, l'accesu y la utilización de les instalaciones y dependencies operatives nes terminales d'aeropuertos, atendiendo a compañíes, axencias de viaxes mayoristes, servicios auxiliares y usuarios. Cast.: *agente de terminal.*
- axente de viaxes:** *axente turístico, -a.*
- axente turístico, -a:** Persona que trabaya nuna axencia de viaxes, encargándose d'iguar percorríos y presupuestos de viaxes y d'acutar los billetes y l'agospiu pal veceru. Cast.: *agente de viajes.*
- axente xeneral de ventes:** Persona que representa a una o delles compañíes aérees y qu'establez rellaciones comerciales coles axencias de viaxes. Davezu úsase la sigla internacional GSA. Cast.: *agente general de ventas; GSA.*
- azafatu, -a:** Persona emplegada nuna compañía aérea que ta al cargu d'atender a los pasaxeros nel aeropuertu. || 2. Persona que ta al cargu de l'acoyida nuna feria o un congresu. Cast.: *azafata.*

B, b

- balneariu:** Establecimientu asitiáu nun zona rica n'agües mineromedicinales, indicaes pa les cures de descansu, los baños melecinales. Suel incluyir agospium. Cast.: *balneario; estación termal*.
- bañera d'hidromasaxe:** Bañera equipada con un dispositivu mecánicu que remueve l'agua pa que faiga masaxe. Cast.: *bañera de hidromasaje; jacuzzi*.
- bañu compartíu:** Bañu que comparten los veceros d'un establecimientu d'agospium, davezu nel pisu onde tán los cuartos. Esta modalidá ye propia d'establecimientos hoteleros de categorías inferiores. Cast.: *bañu compartido*.
- bañu completu:** Bañu que tien bañera, llavabu, vater, bidé y a vegaes, ducha per separtao. Cast.: *bañu completo*.
- barcu:** Embarcación que poles sos dimensiones, la fuerca de puxu y la solidez ye afayadiza pa navegaciones o pa empreses náutiques d'importancia. Cast.: *barco*.
- barrera arquitectónica:** *torga arquitectónica*.
- baxada de basures:** Conductu instaláu en vertical pel que s'echen les bolses de basura nun hotel, facilitando la so recoyida. Cast.: *conducto de vertido; conductor de basura; tragabasuras*.
- baxada de ropa puerco:** Conductu instaláu nun establecimientu hoteleru, al traviés del que s'echa la ropa sucio pa facilitar la so recoyida. Cast.: *conductor de ropa sucia; tolva*.
- bicicleta tou terrén:** Especialidá de ciclismu de monte que se fai n'espacios naturales con bicicletas adaptaes especialmente al terrén accidentao. Suel usase la sigla BTT. Cast.: *bicicleta de montaña; mountain bike; BTT*.
- bicicleta:** Vehículu de dos ruedes, la de delantres empobina la direición y la d'atrás ye motora, faciendo xirar esta última l'ocupante o los ocupantes, al traviés de pedales. Cast.: *bicicleta*.
- billete abiertu:** Billete de dir y tornar válidu per un tiempu determináu, nel que nun ta conseñada la data de tornar. Cast.: *billete abierto*.
- billete d'avión ATB:** Billete que se xenera de forma automática y que tien una banda magnética na que s'inclúi la tarxeta d'embarque. Cast.: *billete y tarjeta automatizados*.
- billete de dir y tornar:** Billete que cobra'l trayeutu dende un puntu d'orixe a un puntu de destín, y del puntu de destín al d'orixe. Cast.: *billete de ida y vuelta*.

billete ensin acutamientu: Billete de tarifa económica que namái garantiza una plaza nun mediu de tresporte si queda dalgún llibre n'embarcando'l restu de pasaxeros. Cast.: *billete standby*.

billete lletrónicu: Billete que nun tien encontu físicu y que se pue acutar o mercar en llinia, yá seya per teléfonu o na rede. Cast.: *billete electrónico*.

billete: Papel o cartón de tamañu pequeñu que da drechu a entrar o dir a dalguna parte, utilizando un mediu de tresporte públicu. Cast.: *billete; pasaje*.

bloquiar: Acutar un determináu númeru de places d'agospiu o tresporte pa un periodu, a petición d'una mayorista de viaxes, de la organización d'un alcuentru, etc. Cast.: *bloquear*.

bonu pa dellos servicios: Bonu d'una compañía aérea que cobra servicios que nun proporciona un billete d'avión, como pue ser l'escesu d'equipaxe o'l cambéu de datos de vuelu. Suel usase la sigla internacional MCO. Cast.: *MCO*.

bonu: Documentu mercantil con valir económicu o informativu que permite obtener prestaciones o servicios pagaos per adelantao, como pue ser l'arriendu d'un coche, l'agospiu nun hotel, comíes nun restorán, etc. Cast.: *bono*.

braniante: Persona que fai una estancia de vacaciones en branu, polo xeneral nun llugar estremáu al que tien por llugar de vivienda. Cast.: *veraneante*.

braniar: Facer una estancia de vacaciones en branu, polo xeneral, nun llugar estremáu al llugar onde se vive davezu. Cast.: *veranear*.

BTT: bicicleta tou terrén.

bungaló: Apartamentu turísticu formáu por una casa, davezu d'un pisu namái, y con alredu de 30 metros cuadraos, con una entrada separtada y faza de xardín privada. Asítiense n'urbanizaciones y campins. Cast.: *bungaló; bungalow*.

bus: *autobús*.

C, c

- cabina de pasaxe:** Parte del espaciu d'un avión empobináu al tresporte de los pasaxeros. Cast.: *cabina de pasajeros*.
- cabina exterior:** Camarote d'un barcu con un güeyu de güie o un ventanu pa poder ver l'esterior. Cast.: *camarote exterior*.
- cabina interior:** Camarote d'un barcu ensin accesu a la lluz natural. Cast.: *camarote interior*.
- cadena d'agospiamientu:** Entidá qu'axunta a dellos agospios independientes o que pertenecen a una mesma empresa. Cast.: *cadena hotelera; grupo hotelero*.
- cai d'embarcu:** Edificiu apégáu a la terminal d'un aeropuertu, dende'l que se pue acceder a les aeronaves, davezu al traviés d'una pasarela. Cast.: *espigón; muelle de embarque*.
- cai satélite:** Muelle d'embarcu que forma una edificación dixebrada de la terminal de pasaxeros d'un aeropuertu cola que se comunicaca davezu con un túnel. Cast.: *satélite*.
- calefacción central:** Calefacción que depende d'una fonte central de calor pa tou un edificiu. Cast.: *calefacción central*.
- calefacción:** Aparatu o conxuntu d'aparatos que valen pa calecer l'interior d'un edificiu. Cast.: *calefacción*.
- cama cenciella:** Cama prevista pa dormir namái una persona. Cast.: *cama de uno; cama individual*.
- cama doble:** Cama de tamañu grande que permite dormir a dos persones con espaciu abondosu. Cast.: *cama de matrimonio; cama doble*.
- cama supletoria:** Cama que se pue amestar a les previstes nun cuartu d'un establecimientu d'agospiu. Cast.: *cama extra; cama supletoria; supletorio*.
- cama:** Mueble de cuartu destináu a usase pa echase y dormir, compuestu, polo xeneral, por una estructura metálica onde se pon un somier, un colchón y sábanes, colches, cobertores, almuhaes, etc. Cast.: *cama*.
- camareru, -a de cuartu:** Persona que ta al cargu d'iguar los cuartos d'un establecimientu d'agospiu. Cast.: *camarero de pisos*.
- camareru, -a del serviciu de cuartos:** Persona que ta al cargu de servir la comida y les bebíes a los veceros nos cuartos d'un establecimientu d'agospiu. Cast.: *camarero de servicio de habitaciones*.
- camarote exterior:** Camarote d'un barcu con un güeyu de güie o un ventanu pa poder ver l'esterior. Cast.: *camarote exterior*.
- camarote interior:** Camarote d'un barcu ensin accesu a la lluz natural. Cast.: *camarote interior*.

- camarote:** Cuartu d'un barcu nel que s'agospien los pasaxeros. Cast.: *camarote*.
- cambéu de clas:** Aición de modificar la clas na qu'ha viaxar un pasaxeru; pa especificar esi cambéu úsense los términos ingleses *upgrading* pal ascensu de clas y *downgrading*, pal pasu a una inferior. Cast.: *downgrading; upgrading*.
- cambéu de divises:** Serviciu ufríu por un bancu, una caixa o una oficina de cambéu, que permite mercar o vender moneda estranxero al traviés de la conversión a moneda propio o al revés, acordies col valor de la moneda nos mercaos. Cast.: *cambio de divisas; cambio de moneda*.
- cambéu de moneda:** *cambéu de divises*.
- cambéu de percorríu:** Modificación del percorríu o ruta previstu nel billete aereu d'un pasaxeru, qu'obliga a camudar de billete. Cast.: *rerouting*.
- campamentu:** Establecimientu d'un conxuntu d'agospios móviles al aire llibre nun terrén determináu. Cast.: *campamento*.
- campin:** Espaciu de tarréu llendáu pa l'acampada nel que se dispón de delles instalaciones y servicios, según la categoría, pal usu de los campistes. Cast.: *campamento de turismo; camping*.
- campismu:** Forma de turismu nel que se duerme n'agospiu móvil, davezu nun espaciu de terrén llendáu y preparáu pa ello. Cast.: *camping; campismo*.
- campista:** Persona que fai campismu. Cast.: *campista*.
- campu de trabayu:** Llugar onde garapiellos de mozos, dirixíos por especialistas, trabayen nes vacaciones en proyectos d'interés públicu, davezu venceyaos col patrimoniu ecolóxicu, históricu o artísticu. Cast.: *campo de trabajo*.
- cancelación:** Aición de dexar ensin efeutu un acutamientu. Cast.: *anulación; cancelación*.
- cancelar:** Dexar ensin efeutu un acutamientu. Cast.: *anular; cancelar*.
- cancillería consular:** Oficina venceyada a una misión diplomática cuando nun hai consuláu na capital del estáu receptor. Cast.: *cancillería consular*.
- capacidá:** Númberu máximu de persones que pueden tar al mesmu tiempu nun agospiu, una sala, un vehículu, etc. Davezu afitao por disposiciones llegalés. Cast.: *aforo; capacidad*.
- caravana:** Remolque fechu y aconcidionáu adré pa usase como agospiu. Cast.: *caravana; roulotte*.
- caravanismu:** Forma de turismu na que se viaxa agospíandose nuna caravana. Cast.: *caravaning*.
- caravanista:** Persona que fai caravanismu. Cast.: *caravanista*.
- carretera:** Vía de dominiu públicu construyida principalmente pa la circulación de vehícolos ente noyos de población. Cast.: *carretera; vía interurbana*.

- carrín d'equipaxes:** Carru que sirve pa tresportar maletes y los oxetos que lleven los viaxeros. Suel tar disponible nos aeropuertos y estaciones. Cast.: *carrito para equipajes*.
- carrín de llimpieza:** Carru que sirve pa tresportar productos y materiales de llimpieza. Cast.: *carro de llimpieza*.
- cartafueyu:** Impresu ensin encuadernar con un númeru non superior a les cincuenta fueyes, que garra formes y plegaos estremaos y que sirve pa dar información sobre un destín o un elementu turísticu. Cast.: *folleto*.
- cartelu de puerta:** Cartelu o tarxeta que se cuelga de la puerta d'un quartu nun establecimientu turísticu pa indicar que nun se quier ser molestáu o de la necesidá de dalgún serviciu, como llimpieza. Cast.: *colgante*.
- casa d'aldea:** Vivienda rural destinada al agospiu turísticu. Cast.: *casa de labranza; casa rural; residencia-casa de campo; casa de pueblo*.
- casa de baños:** Establecimientu asitiáu nun zona rica n'agües mineromedicinales, indicaes pa les cures de descansu, los baños medicinales. Suel incluyir agospiu. Cast.: *balneario; estación termal*.
- casa de colonies:** Casa qu'ufre agospiu y manutención a grupos, davezu de neños y mozos, y que tien espacios p'actividaes educatives y d'espardimientu. Cast.: *casa de colonias*.
- casa de pueblu:** Vivienda rural destinada al agospiu turísticu. Cast.: *casa de labranza; casa rural; residencia-casa de campo; casa de pueblo*.
- casa turística de vacaciones:** Agospiu turísticu que consiste nuna casa unifamiliar aislada que dispón, por estructura y servicios, de les instalaciones afayadices pa la conservación, la ellaboración y el consumu d'alimentos. Cast.: *vivienda turística de vacaciones; vivienda turística vacacional*.
- casería escuela:** Casa de colonies que tien una granxa y güertu pa que los neños y mozos puedan ver y esperimentar coles formes de vida del campu. Cast.: *granja escuela*.
- casetu de baños:** Recintu pequeñu instaláu nuna playa, na vega d'un ríu o un llagu, etc, onde los bañistes pueden cambiase de ropa. Cast.: *caseta de baños*.
- casinu:** Establecimientu d'espardimientu autorizáu poles alministraciones pa la práutica de los xuegos d'azar. Cast.: *casino*.
- casona asturiana:** Modalidá d'establecimientu d'agospiu especificada na llexislación asturiana, pa cases d'aldea con servicios d'alta gama.
- catálogo de viaxes:** *catálogu turísticu*.
- catálogo turísticu:** Publicación promocional, davezu con semeyes, que cuenta con información comercial sobre productos y servicios de les empreses turístiques. Cast.: *catalogo de viajes; catálogu turístico*.

categoría: Caún de los grupos nos que se pueden dixebrar los establecimientos d'agospiu acordies cola calidá de les sos instalaciones y los servicios qu'ufren. Cast.: *categoría*.

caxa de seguridá: caxa fuerte.

caxa fuerte: Caxa fecha de materiales mui resistentes onde los veceros d'un establecimientu d'agospiu pueden guardar perres, documentos, oxetos de valor etc. Cast.: *caja de caudales; caja de seguridad; caja fuerte*.

caxa rexistradora: Aparatu col que se fai rexistru del valor de les ventes, s'efectúen los cálculos propios y se guarden de forma provisional les perres. Cast.: *caja registradora*.

caxa: Espaciu d'un establecimientu onde se faen los cobros y pagos. Cast.: *caja*.

caxeru, -a: Persona que ta al cargu d'estender y cobrar factures a los veceros d'un establecimientu turísticu. Cast.: *cajero*.

cena: Comida cabera del día, que se fai pela nueche. Cast.: *cena*.

central d'acutamientu: Empresa que tien la representación de dellos establecimientos y proveedores de servicios turísticos, que tien por finalidá centralizar l'acutamientu de places d'agospiu y afalar la venta d'otros productos turísticos. Cast.: *central de reservas*.

centralina: Equipu de comunicación telefónica que, al traviés de llinies d'enllaz cola central automática de la que dependen, permite establecer comunicación interna ente les llínies que tean coneutaes. Cast.: *centralita*.

centru d'atención telefónica: Departamentu formáu por un conxuntu de compañes aérees y qu'atiende les llamaes de les axencies de viaxes col fin de vender, acutar, etc., places de vuelos. Cast.: *centro de atención de llamadas; centro de atención telefónica*.

certificáu de vacunación: Documentu qu'acreja a una persona como vacunada escontra una malura determinada y que, poro, nun la pue garrar si viaxa a un llugar con riesgu d'infestación. Cast.: *certificado de vacunación*.

cheque de viaxe: Documentu avaláu por un bancu o una axencia de viaxes mayorista que da derechu a servicios por un valor determináu. Cast.: *cheque de viaje; cheque de viajero*.

ciclomotor: Vehículu d'ente dos y tres ruedes, con un motor non superior a los 50 cm³ de cilindrada, si ye de combustión interna, y con una velocidá máxima de 45 km/h. Cast.: *ciclomotor*.

cicloturismu: Práctica del turismu que se fai en bicicleta. Cast.: *cicloturismo*.

cicloturista: Persona que fai cicloturismu. Cast.: *cicloturista*.

cine: Sala onde se proyeuten películes cinematográfiques. Cast.: *cine*.

cinta transportadora: Banda ensin fin que sirve pa transportar viaxeros o los sos equipaxes, dientro d'un aeropuertu, una estación, etc. Cast.: *cinta transportadora*.

circuitu turísticu: Percorriú turísticu nel que se faen paraes curties en dellos llugares, de siguío y rematando'l viax, davezu, nel mesmu llugar de salida. Cast.: *circuito turístico*.

ciudad de vacaciones: Establecimientu turísticu formáu por un conxuntu de cases dixebraes onde los veceros s'agospian en réxime de pensión completa y cuenten con actividaes deportives y d'espardimientu, asina como animación. Cast.: *ciudad de vacaciones*.

clas cimera: clas preferente.

clas económica: clas turista.

clas preferente: Clas intermedia ente la clas turista y la primer clas, orixinlmente propia del tresporte aereu. Cast.: *clase business*.

clas turista: Clas considerada estándar inferior a la clas preferente y a la primer clas, nun entamu propia del tresporte aereu. Cast.: *clase turista*.

clas: Categoría que s'establez acordies coles prestaciones d'un serviciu de tresporte. Nel tresporte aereu distínguese ente primer clas, clas preferente y clas turista. Nel tresporte marítimu y ferroviariu davezu estrémase ente primer y segunda clas. Cast.: *clase*.

clima: Conxuntu de condiciones atmosfériques que caractericen la evolución del tiempu meteorolóxicu d'una fastera determinada. Cast.: *clima*.

coche cama: *vagón cama*.

coche panorámicu: *vagón panorámicu*.

coche restorán: *vagón restorán*.

coche: *automóvil*. || 2. Vagón d'un tren destináu al tresporte de pasaxeros. Cast.: *coche*.

cochera: Llocal instaláu a costafecha pa guardar vehículos. Cast.: *garaje*.

cóctel de bienllugada: Actu nel que la direición d'un establecimientu turísticu da la bienllugada a los veceros d'un grupu, davezu organizáu, dando-yos información sobre l'establecimientu y los sos servicios. Cast.: *cóctel*.

cóctel: Axuntanza social onde se sirven bebíes y pinchos, davezu al meudía o pela nueche. Cast.: *cóctel*.

colonies: Conxuntu d'actividaes educatives y lúdiques destinaes a neños y mozos por maestros o monitores que se faen davezu nes vacaciones y n'establecimientos especializaos. Cast.: *colonias de vacaciones*.

comíes y bebíes: Ensamé de servicios d'un establecimientu hoteleru relacionaos cola restauración cocina, restorán, chigre, llagares, etc. Cast.: *alimentos y bebidas; F&Amp;B*.

- comisión:** Porcentax proporcional a les tresacciones feches que paga un proveedor a una axencia de viaxes, una central d'acutamientu, etc., pola venta de productos o servicios. Cast.: *comisión*.
- compañía de tresporte:** Empresa pública o privada qu'ufre un serviciu de tresporte de pasaxeros y mercancíes, en réxime regular o discrecional. Acordies col mediu de tresporte col qu'operen clasifíquense como compañíes aérees, d'autobuses, de ferrocarriles, marítimes o fluviales. Cast.: *compañía de transporte*.
- compartimientu:** Caúna de les dixebrés d'un espaciu nun mediu de tresporte, p'agospiar per separtao a estremaes persones o oxetos. Cast.: *compartimento*.
- completu, -a, -o:** Mediu de tresporte o establecimientu d'agospiu que tien toles places enllenes. Cast.: *completo*.
- complexu turísticu de branu:** Complexu turísticu nel que l'actividá se centra nel tiempu del branu. Cast.: *complejo turístico de verano*.
- complexu turísticu:** Conxuntu d'empreses turístiques asitiaes nun espaciu, davezu del mesmu propietariu, qu'ufren dellos servicios turísticos, como agospiu, restauración, esparidmientu y comerciu. Cast.: *complejo turístico; resort*.
- condiciones meteorolóxicques:** Conxuntu de factores circunstanciales de l'atmósfera nun tiempu y un llugar determináu, que pueden afeutar la previsión d'ocupación de los establecimientos d'agospiu y la contratación de servicios turísticos. Cast.: *condiciones atmosféricas; condiciones meteorológicas*.
- conexón:** Combinación de medios de tresporte nun puntu determináu d'un viaxe. Pue facese ente medios estremaos o ente dos llinies del mesmu mediu. Cast.: *conexión; correspondencia; transbordo*.
- conferencia:** Actu nel qu'una persona fala en públicu d'un tema científicu, políticu, artísticu, etc. Cast.: *conferencia*.
- confirmación:** Aición de dar el preste de forma definitiva al usu d'una acutamientu d'agospiu, d'una plaza de tresporte. Cast.: *confirmación*.
- confirmar:** Da-y el preste definitivu a un acutamientu. Cast.: *confirmar*.
- congresista:** Persona qu'asiste y participa nun congresu. Cast.: *congresista*.
- congresu:** Conceyu de profesionales, investigadores, artistes o espertos nuna materia pal discutiniu de cuestiones venceyaes a la so estaya de trabayu. Dixébreense en delles xornaes de trabayu. El congresu, a diferencia de la convención, ta abierta al públicu en xeneral. Cast.: *congreso*.
- conserxe de nueche:** Persona que ta al cargu de la conserxería pela nueche. Cast.: *conserje de noche*.
- conserxe:** Persona que ta al cargu d'atender ya informar a los veceros d'un establecimientu d'agospiu, de controlar les entraes y salíes del edificiu, de curiar los equipaxes y les llaves de los cuartos y de repartir la correspondencia, amás d'otros servicios internos del edificiu. Cast.: *conserje*.

conserjería: Departamentu d'un establecimientu d'agospiu que ta al cargu d'atender ya informar a los veceros d'un establecimientu d'agospiu, de controlar les entraes y salíes del edificu, de curiar los equipaxes y les llaves de los cuartos y de repartir la correspondencia, amás d'otros servicios internos del edificiu. En munches ocasiones coincide cola receición. Cast.: *conserjería*.

consuláu: Llocal diplomáticu que s'usa como llar d'una oficina consular. Cast.: *consulado; local consular*.

control d'aduanes: Control de los viaxeros que lleguen a un país, nel que se verifica si los bienes que lleven sos llegalos y si han de pagar derechos d'aduanas por ellos. Cast.: *control de aduana*.

control d'embarcu: Control de los pasaxeros qu'embarquen nun avión, barcu, etc. que tien llugar xustu enantes de xubir pa comprobar que tán autorizaos pal viaxe. Cast.: *control de embarque*.

control de pasaportes: Llugar onde se comprueba la validez de los documentos d'identidá de les persones qu'entren o salen d'un país. Cast.: *control de pasaportes*.

control de seguridá: Control que se fai a los pasaxeros enantes del embarcu nun avión, barcu, etc. pa comprobar que nun lleven nenguna arma o oxetu peligrosu. Cast.: *control de seguridá*.

control sanitariu: Control de la documentación que conseña l'estáu de salú de los viaxeros que vienen o van a un país onde hai determinaes malures. Cast.: *control sanitario*.

convención: Aconceyamientu de los miembros d'una empresa o asociación pa tratar de cuestiones afitaes enantes y venceyaes a los sos intereses. Una convención, a diferencia d'un congresu, ye un conceyu que nun ta abiertu al públicu xeneral. Cast.: *convención*.

conxuntu sanitariu: Instalación nun campín qu'inclúi los baños, los bañales y el llavaderu. Cast.: *bloque de servicios higiénicos*.

correspondencia: *conexón*.

CRS: *sistema automatizáu de reserva*.

crucero: Viaxe de vacaciones que se fai a bordu d'un barcu parando en dellos puertos d'un percorríu zarráu enantes. Cast.: *crucero*.

cuadru de cuartos: Cuadru nel que s'indica la situación de caún de los cuartos d'un establecimientu hoteleru. Cast.: *planning de habitaciones; rack*

cuartu amestáu: Caún de los dos cuartos pegaos per un llau que tán xuníos per una o dos puertes que dexen pasu direutu ente dambes dos. Cast.: *habitación comunicada; habitación intercomunicada*.

cuartu apegáu: Caún de los dos cuartos pegaos per un llau que nun tienen nenguna puerta que los comuniquen. Cast.: *habitación contigua*.

- cuartu bañu compartíu:** Bañu que comparten los veceros d'un establecimientu d'agospiu, davezu nel pisu onde tán los cuartos. Esta modalidá ye propia d'establecimientos hoteleros de categoríes inferiores. Cast.: *baño compartido*.
- cuartu bañu completu:** Bañu que tien bañera, llavabu, vater, bidé y a vegaes, ducha per separtao. Cast.: *baño completo*.
- cuartu bañu:** Cuartu preparáu pa la hixene y les necesidaes fisiolóxicques de les persones. Suel tener bañera o ducha. Cast.: *baño*.
- cuartu cenciellu:** Cuartu iguáu p'acoyer namái a una persona. Cast.: *habitación individual*.
- cuartu d'equipaxes:** Espaciu d'un establecimientu d'agospiu, una estación, etc. onde se guarda per un tiempu l'equipax de los veceros o viaxeros. Cast.: *consigna*.
- cuartu doble d'usu individual:** Cuartu doble qu'usa namái una persona, pola so petición o por razones d'ocupación del establecimientu. Cast.: *habitación doble de uso individual*.
- cuartu doble:** Cuartu iguáu p'acoyer dos persones y que dispón d'una cama de matrimoniu o dos individuales. Cast.: *habitación doble*.
- cuartu iguáu:** Cuartu yá llimpiu y vaciu que pue usase darréu. Cast.: *habitación disponible*.
- cuartu llibre:** Cuartu que nun ta ocupáu, pero que por falta de llimpieza o caltenimientu entá nun ye posible ocupalu. Cast.: *habitación libre*.
- cuartu triple:** Cuartu iguáu pa usalu trés persones. Cast.: *Habitación triple*.
- cuartu:** Unidá d'agospiu formada, pelo menos, por una cama y un bañu. Cast.: *habitación*.
- cuenta de veceru, -a:** Estáu detalláu y al día de los servicios que recibió un veceru nun establecimientu d'agospiu, que sirve pa facer la factura a la fin del serviciu. Cast.: *cuenta de huésped; estado de cuenta*.
- cupón de vuelu:** Fueya qu'acréita caún de los tramos del percorríu pa los que'l billete val y que davezu, s'arranquen na facturación. Cast.: *cupón de vuelo*.
- cupu:** Númeru de places d'agospiu o de tresporte pa un periodu determináu a petición d'una axencia mayorista de viaxes, de la organización d'un congresu, etc. Cast.: *contingente; cupo*.
- curiador, -ora:** Persona moza que trabaya un tiempu empara de mantención y agospiu, cuidando a ún o dellos neños y faciendo los llabores de la casa, col envís de deprender una llingua. Cast.: *au pair*.
- data d'arribada:** Data na qu'un veceru aporta a un establecimientu d'agospiu.
|| 2. Data na qu'una persona aporta a un destín. Cast.: *fecha de llegada*.

D, d

data de salida: Data en qu'un veceru dexa un establecimientu d'agospiu. || 2.

Data na qu'una persona sal pa un destín. Cast.: *fecha de salida*.

data llende: Data na que se conseña y formaliza un acutamientu si nun se quier perder. Cast.: *fecha de opción; fecha límite*.

de vacaciones: Que fai referencia a un periodu de tiempu nel que se para l'actividá llaboral. Cast.: *vacacional*.

declaración d'aduanes: Esposición aduanera, fecha de pallabra o per aciu d'un escritu, coles mercancíes qu'han pagar derechos d'aduanes o impuestos. Cast.: *declaración de aduana*.

del país: Dizse del productu o platu típicu d'un territoriu, d'una rexón cultural. Cast.: *de la tierra; del país*.

deldor, -ora: Veceru que marcha ensin pagar los servicios fechos. Cast.: *moroso*.

depósitu: Porcentax sobre'l costu que pueden esixir enantes d'ufrir el serviciu les axencies de viaxes a los veceros. Descuéntase darréu del preciu total apautáu. Cast.: *depósito*.

derechu a cocina: Derechu que tien un viaxeru a usar la cocina del establecimientu nel que s'agospia. Cast.: *derecho a cocina*.

descuentu: Amenorgamientu pautáu del preciu final d'una tarifa o preciu de venta por un productu o serviciu. Cast.: *descuento*.

desembarcar: Salir o facer salir d'un tren, una embarcación o una aeronave. || 2. Baxar mercancíes o persones d'un tren, una embarcación o una aeronave. Cast.: *desembarcar*.

desembarcu: Aición de baxar d'una embarcación, una aeronave o un tren. Cast.: *desembarque*.

despegar: Separtase del suelu una aeronave al entamar a volar. Cast.: *despegar*.

despegue: Aición de separtase de la superficie terrestre una aeronave al traviés de delles maniobres determinaes. Cast.: *despegue*.

desplegable: Prospeutu con información turística consistente nuna fueya desplegada una o más vegaes. Cast.: *desplegable; plegable*.

destín: Sitiu xeográficu al que llega un viaxeru o unes mercancíes. Cast.: *destino*.

diariu de producción: Rexistru onde cada día s'apunten los valores de los servicios daos a cada veceru d'un establecimientu d'agospiu y el creitu que tien; permite conocer la producción diaria del establecimientu. Cast.: *diario de producción; diario de recepción; mano corriente*.

- direutor -ora, d'hotel:** Persona que ta al cargu de planificar y coordinar los departamentos y servicios d'un hotel y de supervisar el so funcionamientu. Cast.: *director de hotel*.
- direutor, -ora d'agospiamientu:** Persona que ta al cargu de planificar y coordinar les actividaes que tienen llugar nes estayes d'un hotel venceyaes cola ufierta d'agospiu. Cast.: *director de alojamiento*.
- direutor, -ora de comíes y bebíes:** Persona que ta al cargu de planificar y coordinar les actividaes que tienen llugar nes estayes d'un hotel venceyaes cola restauración. Cast.: *director de alimentación y bebidas; director de alimentos y bebidas*.
- diretoriu:** Publicación especializada que cuenta con una rellación de nomes, seños, teléfonos, horarios, etc., de servicios, instalaciones y empreses turístiques d'una ciudá o un país. Cast.: *directorio*.
- discoteca:** Establecimientu onde se pue sentir música, baillar y pidir bebíes. Cast.: *discoteca*.
- distancia máxima autorizada:** Distancia más grande, midida en milles, que-y permiten a un avión volando direutu ente dos aeropuertos. Cast.: *máximo permitido de millas; MPM*.
- divisa:** Moneda estranxero en rellación cola unidá monetaria d'un país. Cast.: *divisa*.
- dormir y almorzar:** Réxime d'agospiu qu'inclúi cuartu y almuerzu. Cast.: *alojamiento y desayuno; dormir y desayunar*.
- duplicación:** Situación na qu'un serviciu foi acutáu y confirmáu a dos veceros al mesmu tiempu y por un error de coordinación o adré, per parte del proveedor, pa cubrise énte posibles anulaciones. Cast.: *duplicación*.

E, e

ecoturismu: *turismu ecolóxicu.*

embarcaderu: *atracaderu.*

embarcar: Xubir nuna embarcación, una aeronave o un tren. || 2. Xubir mercancíes o persones nuna embarcación, una aeronave o un tren. Cast.: *embarcar.*

embarcu refugáu: Fechu de refugar l'embarcu a un pasaxeru col acutamientu confirmáu pola mor d'un sobreacutamientu. Cast.: *embarque denegado.*

embarcu: Aición de xubir nuna embarcación, una aeronave o un tren. Cast.: *embarque.*

embaxada: Misión diplomática permanente y dirixida por un embaxador. || 2. Llocal diplomáticu nel qu'exercen el so llabor l'embaxador y el so equipu. Cast.: *embajada.*

embaxador, -ora: Persona qu'ocupa'l puestu más altu como representante del so país n'otru estranxeru, dando serviciu a los nacionales del so país, asitiaos temporal o permanentemente, nel estáu onde s'asitia la embaxada. Cast.: *embajador.*

emisor, -ora: Dizse del axente turísticu que tramita a los veceros al llugar de destín. Cast.: *emisor.*

en tránsitu: Dizse de la persona o l'equipax que fai posa nun llugar determináu, davezu por razones téuniques del mediu de tresporte nel que viaxa, de camín al destín final. Cast.: *en tránsito.*

entrada de baldre: Accesu a un espectáculu o llugar ensin costu dalu. Cast.: *entrada libre.*

entrada llibre: *entrada de baldre.*

entrada: Bilete que da derechu a asistir a un espectáculu o a visitar un llugar. || 2. Conxuntu de trámites que se faen na reición d'un establecimientu d'agospiu pa qu'un viaxeru pueda ocupar el cuartu. Cast.: *entrada.* || 3. Sala grande per onde s'entra a un hotel y onde ta la receición y la conserxería. Cast.: *vestíbulo.*

entretenimientu: Actividá cola que se pasa'l tiempu de forma prestosa. Cast.: *entretenimiento.*

equipamientu hoteleru: Conxuntu d'establecimientos d'agospiu d'una población, una rexón o un país. Cast.: *equipamiento hotelero; equipo hotelero; oferta hotelera.* || 2. Conxuntu de la maquinaria y les instalaciones funcionales coles que cuenta establecimientu d'agospiu. Cast.: *equipamiento hotelero; equipo hotelero.*

- equipaxe de mano:** Equipaxe de dimensiones reducíes que cumple coles normes afitae y poro, pue llevase nel avión ensin facturalu. Cast.: *equipaje de mano*.
- equipaxe:** Conxuntu de maletes, paquetes, bolses, etc., que lleva un viaxeru. Cast.: *equipaje*.
- equipu de megafonía:** Equipu qu'inclúi pelo menos un micrófonu, un amplificador y ún o dellos altavoces, p'aumentar el volume de los soníos y dar anuncios nun edificiu o recintu. Cast.: *megafonía*.
- escala téunica:** Escalera d'un edificiu diseñada pa utilizase como mediu d'evacuación en casu d'emerxencia. Cast.: *escalera de emergencia*.
- escala:** Caúna de paraes que se faen a lo llargo d'un trayeutu en barcu o avión enantes de llegar al destín final. Nun suelen durar más de venticuatro hores, aprovechándose nos cruceros pa facer escursiones pel llugar. Cast.: *escala*.
- escalera de servicios:** Escalera d'un establecimientu d'agospiu acutada a los asuntos y el personal de serviciu. Cast.: *escalera de servicio*.
- escalera de veceros:** Escalera d'un establecimientu d'agospiu acutada a los veceros, tando davezu na entrada del mesmu. Cast.: *escalera de clientes; escalera principal*.
- escalera principal:** escalera de veceros.
- escesu d'equipaxe:** Parte del equipaxe facturae que pasa del pesu o volume previstu nel contratu y pol que se paga davezu un suplementu. Cast.: *exceso de equipaje*.
- escuela de mar:** Casa de colonies na que los neños y mozos faen actividaes venceyaes col mediu marín. Cast.: *escuela de mar*.
- escuela de natura:** Casa de colonies na que los neños y mozos faen actividaes de deprendimientu lúdicu pa conocer los espacios de la natura y la importancia de la so conservación. Cast.: *escuela de naturaleza*.
- escursión con guía:** Escursión organizada, davezu en grupu, que dirixe un guía acreitáu. Cast.: *excursión con guía*.
- escursión n'helicópteru:** Escursión qu se fai n'helicópteru con finalidá deportiva o d'espardimientu. Cast.: *excursión en helicóptero*.
- escursión:** Salida del llugar onde se vive davezu col envís d'instruyise o d'esparder, na que davezu nun se pasa nueche fuera de casa. Cast.: *excursión*.
- escursionismu:** Conxuntu d'actividaes deportives que se faen nel monte, con un envís lúdicu y cultural importante. Cast.: *escursionismo*.
- escursionista:** Persona que visita un sitiu per un periodu inferior a les venticuatro hores y que nun fai nueche fuera de casa. Inclúi al pasaxeru d'un cruceru que torna a dormir al barcu. || 2. Persona que fai escursionismu. Cast.: *excursionista*.

- esistencies:** Materíes primeres, mercancíes en procesu d'elaboración y mercancíes terminaes, destinaes a la venta, que tán nun establecimientu turísticu. Cast.: *existencias; stock*.
- espaciu de descansu:** Llugar apegáu a una carretera y acondicionáu pa que los usuarios puedan estacionar los vehículos, descansar, etc. ensin causar problemes nel tránsitu. Cast.: *área de descanso; zona de descanso*.
- espaciu de xira:** Espaciu de descansu que tien instalaes mesas, parrilla, papeleres, fonte, etc. pa permitir comer albertestate. Cast.: *área de picnic; merendero*.
- espartimientu:** Actividá o conxuntu d'actividaes que se lleven a cabu nel tiempu llibre. Cast.: *ocio*.
- espectáculu:** Actividá cultural, d'espartimientu, etc. pensada pa desendolcase delante de públicu. Cast.: *espectáculo*.
- espediente:** Escritu d'una axencia de viaxes nel que s'especificuen tolos datos venceyaos cola venta d'un serviciu, como la persona que fai la xestión, el pagu a proveedores, etc. Cast.: *expediente de servicios*.
- esposición:** Manifestación pública organizada de productos y servicios agrícolas, industriales, científicos o artísticos, fecha col envís d'afalar la producción, el comerciu y la cultura y al mesmu tiempu afalar l'interés públicu. Cast.: *exposición; muestra*.
- espositor, -ora:** Persona o empresa que presenta dalgún productu o serviciu nuna amuesa, feria, etc. Cast.: *expositor*.
- establecimientu d'agospiu:** Agospiu turísticu nel que se pueden facer estancias empara d'un preciu, dixebráu en cuartos o apartamentos, y cuntando con servicios de llimpieza y otros que camuden según el réxime del contratu. Cast.: *alojamiento hotelero; establecimiento hotelero*.
- establecimientu d'agroturismu:** Agospiu nuna casa tradicional del mediu rural, y arrodada por una esplotación agrícola, ganadera o forestal. Cast.: *establecimiento de agroturismo*.
- establecimientu de restauración:** Llocal abiertu al públicu que tien por actividá principal servir por un preciu comíes y bebíes a los consumidores. Cast.: *establecimiento de restauración*.
- establecimientu de turismu d'interior:** Agospiu turísticu asitiáu nel mediu rural y lloñe de zones turístiques. Cast.: *establecimiento de turismo de interior*.
- establecimientu estrahotelero:** *agospiu estrahotelero*.
- establecimientu turísticu:** Establecimientu qu'ufre al públicu un serviciu venceyáu col turismu. Cast.: *establecimiento turístico*.
- estación d'autobuses:** Estación dende onde surden y au apuerten los pasaxeros d'autobuses y autocares. Cast.: *estación de autobuses*.

- estación d'iviernu:** Centru turísticu y deportivu asitiáu en montes altos, dedicáu básicamente a la práutica de deportes sobre la ñeve o'l xelu, formáu por un conxuntu de medios de tresporte mecánicos, pistes, instalaciones y servicios complementarios d'usu públicu. Cast.: *estación de invierno*.
- estación de ferrocarril:** Estación onde faen embarcu y desembarcu los pasaxeros y les mercancíes que se desplacen en tren. Cast.: *estación de ferrocarril*.
- estación marítima:** Estación onde faen embarcu y desembarcu los pasaxeros y les mercancíes que se desplacen en barcu. Cast.: *estación marítima*.
- estación termal:** Establecimientu asitiáu nun zona rica n'agües mineromedicinales, indicaes pa les cures de descansu, los baños medicinales. Suel incluyir agospíu. Cast.: *balneario; estación termal*.
- estación:** Conxuntu d'edificios ya instalaciones asitiaes nuna exa de comunicación, destinaes a la carga y descarga de mercancíes y al serviciu de pasaxeros. Cast.: *estación*.
- estacionalidá:** Influencia de les estaciones del añu sobre los fluxos turísticos. Cast.: *estacionalidad*.
- estancia mínima:** Númeru de díes mínimu qu'un turista ha tar nun agospíu. Cast.: *estancia mínima*.
- estancia:** Tiempu que ta un turista nun siti. Cast.: *estancia*.
- estaya d'acutamientu:** Departamentu d'un establecimientu turísticu que ta al cargu de xestionar l'acutamientu de los servicios qu'ufre. Cast.: *departamento de reservas*.
- estaya d'equipaxes y mercancíes:** *bodega*.
- estaya de comíes y bebíes:** Departamentu d'un establecimientu d'agospíu que ta al cargu de xestionar el serviciu de bebíes, el restorán, el bar o'l serviciu de cuartos. Cast.: *departamento de alimentos y bebidas; departamento de economato y bodega*.
- estaya de control d'espaciu:** Departamentu d'una compañía aérea que ta al cargu de xestionar los sobreacutamientos de places de los aviones. Cast.: *departamento de control de espacio*.
- estaya de grupos:** Departamentu d'una axencia de viaxes que ta al cargu de la organización, l'acutamientu y la venta de viaxes pa grupos organizaos de veceros. Cast.: *departamento de grupos*.
- estintor:** Aparatu preparáu pa chiscar una sustancia colo que s'apaga'l fueu. Cast.: *extintor*.
- estoyu (de) les llaves:** Mueble abiertu dixebráu en partes onde se guarden les llevaes de los cuartos y, en casu de qu'haya, los mensaxes pa los veceros del establecimientu d'agospíu.

estra: Productu o serviciu que se consume o s'usa ensin tenelu previstu o contratáu enantes y que supón un pagu aparte. Cast.: *extra*.

estranxeru, -a: Persona que nun tien la nacionalidá del estáu nel que ta. Cast.: *extranjero*.

estrella: Distintivu gráficu en forma d'estrella que conseña la categoría de los establecimientos d'agospiu, d'una a cinco pa los hoteles y apartahoteles. Les pensiones cunten con un sistema de dos estrelles plateaes. Cast.: *estrella*.

etiqueta d'equipaxe: Documentu d'identificación d'un equipaxe facturáu, emitíu pola compañía de tresporte, que consta de dos partes una, que s'apiega a cada maleta facturada, y otra que se-y da al pasaxeru. Cast.: *etiqueta de equipaje*.

F, f

facer la salida: Facer, el veceru d'establecimientu d'agospiu, el conxuntu de trámites de receición necesarios pa poder dexar el cuartu qu'ocupa.
Cast.: *hacer la salida*.

facer nueche: Pasar la nueche nun agospiu. Cast.: *pernoctar*.

factura d'estres: Factura na que consten los pagos que correspuenden a los estres. Cast.: *factura de extras*.

factura: Escritu nel que se conseñen, desglosaos per díes y conceutos, los estremaos servicios prestaos por un establecimientu d'agospiu a ún o más veceros, col preciu correspondiente. Cast.: *factura*.

facturación: Xestión que se lleva a cabu nun aeropuertu o una estación al traviés de la qu'una compañía de tresportes da a los pasaxeros la tarxeta d'embarcu y si correspuende, rexistra l'equipaxe. Cast.: *facturación*.

facturador, -ora: Receicionista que ta al cargu, namái, de llevar les cuentas de los veceros. Cast.: *facturista; responsable de cuentas; tenedor de cuentas*.

faza de despídida: Cera o antoxana d'una terminal onde se pue aparcar el coche'l tiempu necesariu pa garrar o dexar l'equipaxe o a una persona.
Cast.: *acera de despedida*.

faza internacional: Espaciu d'un aeropuertu, una estación marítima, etc., que nun pertenez a nengún estáu y al que s'accede una vegada que se pasó pela aduana pa entamar o terminar un viaxe ente dos estaos. Cast.: *área internacional*.

faza noble: *zona pública*.

faza pública: Espaciu d'un establecimientu hoteleru abiertu al públicu xeneral. Cast.: *zona común, zona noble, zona pública*.

faza turística: Llugar que polos sos atractivos naturales o polos equipamientos que tien, cuenta con un fluxu de turismu importante. Cast.: *núcleo turístico, zona turística*.

feria (d') amueses: Esposición periódica na que s'amuesen productos, principalmente manufactures, y de servicios pa profesionales d'una estaya económica determinada, nun espaciu construyíu a costafecha. Suel abrise dellos díes al públicu en xeneral. Cast.: *feria de muestras; feria profesional*.

feria (de) muestres: *feria (d') amueses*.

feria: Conceyu de productores, proveedores y comerciantes d'una estaya económica determinada pa contratar productos y servicios, davezu tien periodicidá añal y faise nuna llocalidá determinada, abriendo dellos díes al públicu xeneral. Cast.: *feria*.

ferri: *tresbordador*.

ferrocarril de cremallera: *cremallera*.

ferrocarril: Sistema de tresporte nel que vehículos enllazaos formen trenes que circulen per dos barres de fierro paraleles. Cast.: ferrocarril.

festival: Ciclu d'actividaes artístiques o culturales organizaes davezu nun mesmu llugar y nun periodu de tiempu determináu. Cast.: *festival*.

fianza: Depósitu de dineru que se fai nel momentu d'ocupar determinaos agopios pa responder de perdes o deterioros de les instalaciones y el mobiliariu que se puedan producir nel tiempu de la estancia y que se-y puedan imputar a los veceros. || 2. Depósitu de dineru qu'una empresa turística fai énte l'Alministración pública pa responder de posibles responsabilidaes nel exerciciu de la so actividá. Cast.: *fianza*.

ficha d'inxertu: Escritu qu'ha de facer una persona cuando s'agospia nun establecimientu, colos datos de la so identificación llegal. El personal de receición anota la data d'arribada de llegada y la data prevista de salida, númberu de quartu y preciu. Cast.: *ficha de entrada; ficha de registro*.

ficha de rexistru: *ficha d'inxertu*.

ficha de veceru: Documentu nel que se conseñen los datos personales d'un viaxeru, les dates de llegada y salida de les sos estancias, los tipos de cuartos arrendaos, los precios aplicaos, observaciones sobre los gustos de los veceros, etc. || 2. Documentu d'una axencia de viaxes nel que se conseñen los datos personales, profesionales y comerciales d'un veceru. Cast.: *ficha de cliente*.

ficheru de veceros: Ficheru qu'inclúi'l conxuntu de fiches de los veceros d'un establecimientu d'agospiu. Cast.: *fichero de clientes*.

fiesta: Actu organizaú onde s'axunten persones pa pasalo bien y que se fai n'honor de daquién o daqué, pudiendo incluyir un baille, un espectáculu, etc. Cast.: *fiesta*.

FIM: *manifiestu d'interrupción de vuelu*.

fin de selmana: Periodu de tiempu que ta ente'l vienes pela tarde al domingu pela nueche, nel que davezu se descansa del trabayu. Cast.: *fin de semana*.

fletar: Arrendar un vehículu de tresporte coleutivu pa un percorríu o periodu determináu. Cast.: *fletar*.

fluxu turísticu: Desplazamientu de turistes d'un puntu xeográficu p'hacia otru. Cast.: *flujo turísticu*.

fonda: Establecimientu polo xeneral de calter familiar y tradicional, onde se sirven delles comíes y davezu permite l'agospiu. Úsase la sigla F. Cast.: *fonda; F*.

- forfái:** Viaxe concebíu pa un veceru determináu, atendiendo a les sos peticiones y preferencies. Cast.: *forfait; viaje a la medida; viaje a medida*.
- forfaitista:** Persona d'una axencia que diseña y viende viaxes concebíos pa un veceru determináu, atendiendo a les sos peticiones y preferencies. Cast.: *forfaitista*.
- foru:** Conceyu pa tratar cuestiones d'interés públicu. Cast.: *foro*.
- fuera d'hores:** Establecimientu nocherniegu d'actividaes musicales que ta abiertu acullá de la hora de pieslle llegal pa la mayor parte los llocales d'ociu. Cast.: *afterhours; afters*.
- fuera de serviciu:** Dizse d'un serviciu, d'una máquina, etc., que nun funciona. Cast.: *fuera de servicio*.
- fuera de temporada:** Dizse del viaxe, escursión, actividá, etc., que tien llugar nes épocas de menos fluxos turísticos. Cast.: *fuera de temporada*.
- fueya d'acutamientu:** Impresu nel que s'anoten les condiciones d'un acutamientu y los datos del veceru que la fai. Cast.: *hoja de reserva*.
- fueya de reclamación:** Impresu nel que los usuarios d'un serviciu determináu pueden formular una o más quexes nel mesmu establecimientu nel que s'ufren, y que son presentaes énte l'Alministración competente col envís de qu'obre y tramite l'espediente que correspuenda. Cast.: *hoja de reclamación; hoja de reclamaciones*.
- funicular:** Tren que xube terrenos pindios cola ayuda de cables que tiren dende un sitiu altu cola fuercia d'un máquina fixa. Cast.: *funicular*.

G, g

garaxe: *cochera*.

gasolinera: Establecimientu onde se viende gasolina, otros carburantes, y nel que, davezu, se dan servicios al viaxeru, como restorán, tienda, etc.
Cast.: *gasolinera*.

gastos d'anulación: Indemnización qu'un veceru ha pagar a un proveedor si cancela un acutamientu de servicios enantes de la llende establecida nel contratu. Cast.: *gastos de anulación; gastos de cancelación*.

gobernante, -a: Persona que ta al cargu de planificar, dirixir y supervisar les actividaes de llimpieza, preparación y conservación de los cuartos, les zones de serviciu y les zones públiques d'un establecimientu hoteleru.
Cast.: *gobernante*.

gratuitu, -a, -o: Dizse del productu o serviciu qu'una empresa turística regala a un veceru, davezu como reconocencia de fidelidá, agradecimientu por una compra importante o compensación por un erru cometíu. Cast.: *gratuito*.

grupu: Conxuntu de persones que viaxen xuntes. Cast.: *grupo*.

guah.e, -a: Persona, venceyada al serviciu de receición que fai encargos diversos que se-y manden, sobre manera tresportar les maletes de los viaxeros. Cast.: *botones*.

guarda d'abellugu: Persona que ta al cargu del caltenimientu y la conservación d'un abellugu de monte y d'atender a los escursionistes, alpinistes y otres persones qu'aporten. Cast.: *guarda de refugio*.

güésped: Persona que fai estancia nun establecimientu d'agospiu. Cast.: *huésped*.

guía acompañante de monte: Persona que ta al cargu d'empobinar escursionistes en condiciones de seguridá per rutes de monte que son de riesgu altu. Cast.: *guía acompañante de montaña*.

guía acompañante.: Guía de turismu que ta al cargu d'acompañar, orientar y asistir a los turistes a lo llargo d'un viaxe, dacuando cola ayuda d'un guía llocal. Cast.: *guía acompañante*.

guía de caza: Persona que ta al cargu de dirixir una escursión de caza y planificar l'itinerariu, organizar el tresporte de les persones y l'equipamientu, y facer conocer les normes de la caza a los participantes. Cast.: *guía de caza*.

guía de corréu: Guía de turismu que ta al cargu de treslladar o acompañar viaxeros en percorríos de llarga distancia. Cast.: *correo de turismo; guía correo*.

guía de monte: Persona que ta al cargu d'empobinar escursionistes con seguridá per toa triba de percorríos de monte. Cast.: *guía de montaña*.

guía de pesca: Persona que ta al cargu d'empobinar una escursión de pesca y planicar l'itinerariu, organizar el tresporte de les persones y l'equipamientu y facer conocer les normes de la pesca a los participantes. Cast.: *guía de pesca*.

guía de ruta: *guía acompañante*.

guía de turismu: *guía; guía turísticu, -a*.

guía llocal: Guía de turismu que ta al cargu d'acompañar y asistir turistes a lo llargo d'una escursión o visita a una atracción o destín turísticu determináu. Cast.: *guía local*.

guía turísticu, -a: Persona que ta al cargu de dar servicios d'información cultural, artística, histórica, xeográfica o ecolóxica a turistes. Cast.: *guía; guía de turismo; guía turísticu*.

guía: Publicación que contién la información y les indicaciones necesaries pa la visita d'un muséu o conxuntu monumental, una ciudá, una rexón o un país. Hailes oficiales, más oxetives, y d'autor, según el criteriu del mesmu. || 2. guía de turismu. Cast.: *guía; guía turística*.

H, h

- helipuertu:** Instalación construyida a tal fin pal despegue y l'aterrizaxe d'helicópteros. Cast.: *helipuerto*.
- heliterrén:** Faza llana asitiada nun espaciu abiertu que permite'l despegue y l'aterrizaxe d'helicópteros. Cast.: *helisuperficie*.
- historial:** *ficha (de) veceru*.
- hora d'arribada:** Hora na que s'apuerta a un destín. Cast.: *hora de llegada*.
- hora de rexistru:** Tiempu previu a la salida d'un vuelu qu'un pasaxeru tien pa presentase nel mostrador de facturación d'un aeropuertu pa conseguir la tarxeta d'embarcu y, si ye necesario, rexistrar l'equipaxe. Cast.: *hora de presentación*.
- hora de salida:** Hora na qu'un mediu de tresporte abandona el llugar y entama'l viaxe p'hacia otru. Cast.: *hora de salida*.
- hora llende d'entrada:** Hora hasta la qu'un establecimientu d'agospiu caltién un acutamientu'l día nel que se fai efeutiva. Dempués d'esta hora l'establecimientu pue poner a la venta la plaza acutada. Cast.: *hora límite de entrada*.
- hora llende de facturación:** Momentu enantes de la salida d'un vuelu na que la compañía aérea pue facer la facturación que correspuenda. Cast.: *hora límite de presentación*.
- hora llende de salida:** Hora hasta la qu'un viaxeru pue dexar el quartu qu'ocupa'l día nel que ha abandonar l'establecimientu d'agospiu. Si nun dexa'l quartu enantes d'esa hora, ha pagar un suplementu o un día completu. Cast.: *hora límite de salida*.
- hora llocal:** Hora oficial nun llugar determináu. Cast.: *hora local*.
- hospedería:** Establecimientu d'agospiu especializáu que forma parte d'un conxuntu arquitectónicu con una ilesia, una capiella o un santuariu abiertu al públicu y de renome públicu. Cast.: *hospedería; hostería*.
- hospitalidá:** Bona acoyida que nun establecimientu, una ciudá, un país, etc., se-y fai a daquién. Cast.: *hospitalidad*.
- hostal:** Establecimientu que da agospiu y serviciu de comíes empara d'un preciu, con una esixencia de calidá y cantidá de servicios muncho menos que la de los establecimientos hoteleros. Úsase la sigla HS. Cast.: *hostal; HS*.
- hostelería:** Estaya d'actividaes económicques que compriende a los establecimientos d'agospiu y la restauración. || 2. Oficiu d'hoteleru. Cast.: *hostelería; hotelería*.
- hotel balneariu:** Hotel asitiáu nun balneariu. Cast.: *hotel balneario*.
- hotel casinu:** Hotel asitiáu nel recintu nel qu'hai un casinu. Cast.: *hotel casino*.

- hotel d'aeropuertu:** Hotel asitiáu na redolada d'un aeropuertu. Cast.: *hotel de aeropuerto*.
- hotel d'apartamentos:** Establecimientu hoteleru que, amás d'incluyir los servicios propios d'un hotel, ufre serviciu d'agospiu n'apartamentos con equipamientos que permiten conservar, ellaborar y consumir alimentos. Úsase la sigla HA. Cast.: *apartotel; hotel apartamento; HA*.
- hotel d'esquí:** Hotel asitiáu dientro d'una instalación d'iviernu o nuna zona de monte altu. Cast.: *hotel de esquí*.
- hotel de carretera:** *motel*.
- hotel de gran lluxu:** Hotel con grandes comodidaes y un serviciu y un equipamientu de calidá superior al d'un hotel de cinco estrelles. Úsase la sigla GL. Cast.: *hotel de gran lujo; GL*.
- hotel de monte:** Hotel asitiáu en zona de monte altu. Cast.: *hotel de montaña*.
- hotel de temporada:** Hotel qu'a lo llargo del añu namái abre nel periodu de más afluencia turística. Cast.: *hotel de temporada*.
- hotel deportivu:** Hotel que cuenta con instalaciones pa la práutica de polo menos dos deportes. Nun se consideren instalaciones deportives la piscina nin les instalaciones pa los deportes de mesa. Cast.: *hotel deportivo*.
- hotel independiente:** Hotel que nun forma parte de nenguna cadena hotelera, anque pue tar venceyáu a otros hoteles independientes pa consiguir un beneficiu comercial, promocional, etc. Cast.: *hotel independiente*.
- hotel marín:** Hotel asitiáu na costa y nuna zona de sablera. Cast.: *hotel de playa*.
- hotel monumentu:** Hotel asitiáu nun edificiu que poles sos característiques históriques o artístiques foi declaráu d'interés pa un organismu públicu competente. Cast.: *hotel monumento*.
- hotel rural:** Establecimientu d'agospiu turísticu nel mediu rural, construyíu nel mediu rural y con un terrén dedicáu a l'actividá turística. Cast.: *hotel rural*.
- hotel típicu:** Hotel con una arquitectura y una decoración propies del llugar o de la dómina na que se construyó. Cast.: *hotel típico*.
- hotel:** Establecimientu hoteleru que da servicios turísticos d'agospiu y de comida. Úsase la sigla H. Cast.: *hotel; H*.
- hoteleru, -a, -o:** De los hoteles. Cast.: *hotelero*.
- hoteleru, -a:** Persona que dirixe o tien propiedá un hotel. Cast.: *hotelero,-a*.
- hovercraft:** *aeroesllizador*.

I, i

- indemnización por embarcu denegáu:** Compensación económica a la que pue tener drechu un pasaxeru con acutamientu confirmáu nun vuelu por una situación de sobreacutamientu. Cast.: *compensación por embarque denegado*.
- indicador d'arribaes y salíes:** Tableru lletrónicu o rótulu d'un aeropuertu qu'amuesa información de los vuelos, como la hora de llegada y de salida, los retrasos, les anulaciones, etc. Cast.: *tablón de llegadas y salidas*.
- índiz d'ocupación:** Porcentaxe o valor absolutu qu'indica el grau d'ocupación d'un agospiu turísticu, o del conxuntu d'agospiu d'un llugar o una zona, pudiendo refirise a unidaes d'agospiu o places. Cast.: *índice de ocupación*.
- industria de congresos:** Conxuntu d'actividaes económiqúes venceyaes cola organización de congresos. Cast.: *industria de congresos*.
- industria hotelera:** Conxuntu de les actividaes económiqúes venceyaes cola explotación de los establecimientos hoteleros, qu'inclúi a la hostelería, les empreses que-yos suministren servicios y maquinaria, etc. Cast.: *industria hotelera*.
- información turística:** Conxuntu de datos d'interés turísticu. Cast.: *información turística*.
- informador, -ora turísticu, -a:** Persona que ta al cargu de dar información sobre la ufierta turística d'un llugar, como ye l'agospiu, los servicios, les tresportes, los atractivos turísticos, etc. Cast.: *informador turístico*.
- instalaciones deportives:** Conxuntu d'equipamientos d'agospiu empobinaos a la práutica de deportes. Cast.: *instalaciones deportivas*.
- intercambéu de cases:** Modalidá de turismu que consiste n'intercambiar la casa propia, habitual o secundaria, pola de dalgún otru nuna llocalidá diferente. Cast.: *intercambio de vivienda*.
- intercomunicador:** *interfonu*.
- interfonu:** Aparatu col que ye posible comunicase ente dos o más llugares d'un mesmu edificiu, mediu de tresporte, etc, al traviés d'aparatos iguales enllazaos con cables o de forma inalámbrica. Cast.: *intercomunicador; interfono*.
- intérprete:** Persona que torna oralmente, yá seya de forma secuencial o al mesmu tiempu, d'una llingua a otra, o que fai d'intermediariu ente dos persones que falen llingües estremaes. Cast.: *intérprete*.
- inxertase:** Facer, el veceru d'establecimientu d'agospiu, el conxuntu de trámites de receición necesarios pa poder ocupar el cuartu. Cast.: *inscribirse; registrarse*.

itinerariu: Percorriú qu'ha siguisse nun viaxe d'un llugar a otru. Por extensión, dizse del plan d'un viaxe, una escursión, etc. Cast.: *itinerario*.

ivernante: Persona que fai una estancia de vacaciones pel iviernu nun llugar determináu, davezu pa disfrutar d'un clima más benignu. Cast.: *invernante*.

L, I

lanzadera: Vehículu que tresporta pasaxeros de manera continua y regular ente dos puntos. Úsase con tren llanzadera, autobús llanzadera, etc. Cast.: *lanzadera*.

llacuada: Comida perabondante a la que van munchos convidaos, y que suel celebrar dalgún acontecimientu. Cast.: *banquete*.

llar móvil: Casa construyida sobre un xasis, que s'aparca nun terrén autorizáu y que s'usa como residencia permanente o secundaria. Cast.: *casa móvil*; *mobil-home*.

llavandería: Espaciu d'un agospiu onde se llava y se plancha la ropa. Cast.: *lavandería*.

llavanderu, -a: Persona d'un agospiu que s'ocupa de llavar la ropa sucio de los veceros y del hotel. Cast.: *lavandero*.

llave maestra: Llave que ye a abrir delles peslleres. Cast.: *llave maestra*.

llave: Oxetu de metal davezu allargáu con muezques nun cabu, qu'encaxa nuna pesllera y val p'abrila y zarrala. Anguaño les llámase tamién llave a les tarxetes de plásticu y otros sistemas qu'abren los cuartos nos establecimientos d'agospiu. || 2. Distintivu gráficu en forma de llave de color blancu col que se da anuncia de la categoría de los apartamentos turísticos. El sistema va dende una a cuatro llaves, según el nivel de servicios, Cast.: *llave*.

llencería: Llocal d'un establecimientu hoteleru onde se guarda la ropa de cama, de bañu y de mesa. || 2. Conxuntu de les pieces de ropa de cama, de bañu y de mesa utilitzaes nun establecimientu d'agospiu. Cast.: *lencería*.

llenceru, -a: Persona que ta al cargu de suministrar la ropa de cama, de bañu y de mesa, nos estremaos servicios d'un establecimientu d'agospiu o restauración. Cast.: *lencero*.

llibru d'incidencies: Llibru nel que cada departamentu d'un establecimientu turísticu conseña les incidencies qu'ocurrieron a la llargo de la xornada, tanto no que cinca al personal y los veceros, como coles mercancíes, el mobiliariu, les instalaciones, etc. y que permite que les persones qu'entren a trabayar dempués d'un cambéu de turnu tean al tantu. Cast.: *libro de incidencias*.

llibru de rexistru: Llibru nel que s'apunta a los veceros que s'agospian nun establecimientu qu'ha tar a disposición de l'autoridá gubernamental que lu requiera. Cast.: *libro de registro*; *libro oficial de viajeros*; *registro*.

llibru oficial de viaxeros: *llibru de rexistru*.

llimúsín: Automóvil de luxu de grandes dimensionos, davezu con dos zones dixebras, una pal conductor y otra pa los pasaxeros. Cast.: *limusín*.

- llinia non regular:** Serviciu de tresporte marítimu, aereu, per carretera o ferrocarril, ensin calendariu, horariu nin itinerariu afitáu, que funciona acordies a la demanda esistente. Per carretera llámase tamién serviciu discrecional, xarter nel mediu aereu y cruceru si ye marítimu. Cast.: *línea no regular*.
- llinia:** Serviciu de tresporte marítimu, aereu, per carretera o en tren, con un calendariu, horariu ya itinerariu afitaos. Cast.: *línea*; *servicio regular*. ||
2. Camín marítimu, aereu o terrestre ente dos puntos fechu pal tresporte, comunicación, etc. Cast.: *línea*.
- llista d'espera:** Llista na que s'apunta a les persones demandantes d'una prestación que nun ta disponible por tar completa, a la espera de qu'heba una plaza llibre. Cast.: *lista de espera*.
- llista de grupu de güéspedes:** Llista de los miembros d'un grupu de veceros qu'un establecimientu hoteleru utiliza p'asignar los cuartos enantes de la so arribada. Cast.: *lista de huéspedes*; *rooming list*.
- llista de precios:** Escritu que detalla los servicios d'un establecimientu turísticu, colos precios correspondientes. Cast.: *lista de precios*.
- llistáu d'entraes:** Rellación de los veceros que tienen unacutamientu pa un día determináu nun establecimientu hoteleru y qu'emite receición pa notificá-ylo a los departamentos qu'han tener conocimientu. Cast.: *hoja de reservas*; *hoja general de reservas*; *listado de entradas*.
- llistáu de salíes:** Rellación de los veceros que terminen la estancia nun establecimientu hoteleru y qu'emite receición pa notifica-y a los departamentos qu'han tener conocimientu. Cast.: *listado de salidas*.
- llistáu de tarifes:** Rellación completa de les tarifes de los servicios qu'ufre una empresa turística. Cast.: *tarifario*.
- llitera:** Caúna de les dos o más cames puestas una enriba la otra nun cuartu o nun mediu de tresporte p'aforrar espaciu. Cast.: *litera*.
- llocal consular:** *consuláu*.
- llocalizador:** *númeru d'acutamientu*.
- llocutoriu:** Llocal que cuenta colos servicios necesarios pa ufrir a los usuarios un serviciu de comunicaciones telefóniques y otros servicios como accesu a la rede o fax. Cast.: *locutorio*.
- llume d'emexencia:** Allumamientu d'emexencia instaláu nun edificiu pa señalar les salíes d'emexencia en casu de necesidá. Cast.: *alumbrado de emergencia*.
- llume de seguridá:** Allumamientu secundariu instaláu nun edificiu p'asegurar una lluz mínimo en casu de que se produza una avería nel sistema de suministru llétricu. Cast.: *alumbrado de seguridad*.

M, m

- maleta:** Caja de cueru, de llona, de plásticu, etc., con asa y zarrada, destinada a llevar ropa y otros efeutos necesarios pa un viaxe. Cast.: *maleta*.
- malura d'horariu:** Trestornu psíquicu y físicu que carez una persona dempués d'un viaxe aereu llargu pola mor de les diferencies horaries ente'l llugar d'orixe y el d'arribada. Cast.: *jet lag*.
- malura posvacaciones:** Trestornu psíquicu y físicu que carez una persona dempués de les vacaciones cauáu pola mor d'afrontar otra vegada les presiones profesionales y del llar. Cast.: *síndrome posvacacional; vacation lag*.
- manifiestu d'interrupción de vuelu:** Documentu substitutoriu del billete d'avión d'unu o más pasaxeros que s'emite en casu d'interrumpise'l vuelu por causes imprevistes, como sobreacutamientu, atrasos, etc. Úsase la sigla FIM. Cast.: *manifiesto de interrupción de vuelo; FIM*.
- mapa de cais:** Mapa a gran escala, davezu superior a 1:50.000, que representan un territoriu reudcíu como una ciudá, un parque, etc. Cast.: *plano*.
- mapa de carreteres:** Mapa que representa el trazáu de les carreteres d'una rede viaria y que da otres informaciones, como distancias quilométriques parciales, nomenclatura de les carreteres o indicaciones d'interés turísticu. Cast.: *mapa de carreteras*.
- mapa turísticu:** Mapa qu'inclúi información útil pal turismu relativa a la llocalización urbana y les vías de comunicación, y remarca puntos d'interés históricu, paisaxísticu, etc. Cast.: *mapa turístico*.
- mapa:** Representación gráfica plana de la superficie total o parcial de la Tierra, acordies a una escala y proyeición determinada. Cast.: *mapa*.
- mar y aire:** Viaxe nel que se combinen el tresporte aéreu y marítimu, utilizándose davezu ún pa dir y otu pa tornar. Cast.: *air-sea*.
- marcha d'a caballu:** Escursión organizada que consiste en seguir a caballu un percorríu determináu enantes, davezu, con un guía especializáu nel tratu con caballos. Cast.: *horseback; marcha a caballo; ruta a caballo*.
- mayorista minorista:** *axencia de viaxes mayorista minorista*.
- media pensión:** Réxime d'agospiu qu'inclúi'l quartu, l'almuerzu y namái una de les comíes, davezu la cena. Cast.: *media pensión*.
- megafonía:** *equipu de megafonía*.
- menor non acompañáu, -ada:** Persona menor de doce años que viaxe sola nun mediu de tresporte públicu. Nes compañes aérees suelen responsabilizase del menor. Úsase la sigla UM. Cast.: *menor no acompañado; UM*.

- mesa redonda:** Alderique públicu d'un tema con dellos participantes qu'esponen les sos idees en condiciones d'igualdá, baxo la guía d'un moderador. Cast.: *mesa redonda*.
- metro:** Tren urbanu que fai'l percorríu, total o en parte, embaxo tierra y que cuenta con salíes n'estemaos puntos de la ciudá. Cast.: *metro*.
- microbús:** Autobús con una capacidá d'hasta selce places, incluyú'l conductor. Cast.: *microbús*.
- minichigre:** Neverina, provista de bebíes, aperitivos y llambionaes, que pue formar parte del equipamintu d'un cuartu d'un establecimientu hoteleru. Cast.: *minibar*.
- miradoriu:** Sitiú, davezu eleváu, dende'l que se pueden ver a lo lloñe vistes d'interés especial. Cast.: *mirador*.
- misión diplomática:** Órganu institucional de les rellaciones diplomátiques constituyú por un conxuntu de persones a les que l'estáu acredita pa encargase de qu'actúen en representación de so, delante del estáu receutor. Cast.: *misión diplomática*.
- monitor, -ora:** Persona que guía a otres persones nel deprendimientu o realización d'un actividá, especialmente cuando ye de calter cultural o deportivu. Cast.: *monitor*.
- montacargues:** Aparatu ascensor usáu esclusivamente pa xubir y baxar pesos ente les estremaes plantes d'un edificiu. Cast.: *montacargas*.
- mostrador d'información:** Llugar d'un establecimientu hoteleru, una estación, un recintu ferial, etc., onde se facilita información. Cast.: *mostrador de información*.
- mostrador de bienllugada:** Llugar asitiáu na entrada d'un recintu ferial o d'un pabellón, un congresu, etc. onde se recibe a los visitantes per primer vegada cuando aporten. Cast.: *mostrador de bienvenida*.
- mostrador de facturación:** Llugar d'un aeropuertu o una estación onde se faen les xestiones poles que la compañía de tresporte da a los pasaxeros la tarxeta d'embarcu, rexistrando l'equipaxe si ye necesario. Cast.: *mostrador de facturación*.
- motel:** Establecimientu hoteleru especializáu nel agospiu de viaxeros y turistes de pasu qu'utilicen l'automóvil como mediu de desplazamientu, asitiáu na redolada d'una ciudá y cabo una carretera. Cast.: *hotel de carretera; motel*.
- moto:** motocicleta.
- motocicleta.:** Automóvil de dos ruedes, con sidecar o ensin él, provistu d'un motor de combustión interno de dos tiempos o de cuatro, de más de 50 cm³ y que pue tresportar una o dos persones. Cast.: *moto; motocicleta*.
- mozu, -a d'equipaxe:** Persona d'un establecimientu hoteleru que ta al cargu de carretar l'equipaxe de los veceros cuando apuerten o marchen, ente la entrada y el so vehículu y el cuartu asignáu. Cast.: *mozo de equipajes*.

mozu, -a de planta: Persona d'un establecimientu hoteleru que ta al cargu de facer los llabores de caltenimientu y llimpieza más duros, como son treslladar mobiliariu, recoyida de ropa sucio o llimpieza de tierra y de les ventanes. Cast.: *mozo de pisos; mozo de planta; valet*.

multipropiedá: Modalidá d'agospiu en qu'una persona tien el derechu esclusivu d'usu d'un agospiu de vacaciones per un tiempu determináu, que correspuende al so porcentaxe na propiedá o arriendu del espaciu. Suel asociase a la modalidá d'intercambéu de cases. Cast.: *aprovechamiento por turnos; multipropiedad; propiedad a tiempo parcial*.

muséu: Llugar onde se guarden y s'esponen oxetos d'interés artísticu, científicu o cultural. Cast.: *museo*.

N, n

n'efeutivo: Pagu fechu en dineru físicu. Cast.: *en efectivo*.

namái agospiu: Dizse del réxime d'agospiu qu'inclúi solo'l quartu, ensin nenguna comida. Cast.: *sólo alojamiento*.

non presentación: Situación na qu'una persona o grupu de persones nun fai usu d'un acutamientu nun establecimientu d'agospiu o un mediu de tresporte. Cast.: *no presentación*.

non presentáu, -ada, -ao: Persona o grupu de persones que nun fai usu d'un acutamientu nun establecimientu d'agospiu o nun mediu de tresporte. Cast.: *no presentado*.

noyu turísticu: *zona turística*.

nueche d'estancia: Nueche qu'una persona pasa nun establecimientu d'agospiu. Cast.: *noche de estancia; pernoctación*.

nulu, -a, -o: Dizse del billete que nun ye válidu. Cast.: *no válido; nulo*.

númeru d'acutamientu: Combinación de lletres o díxitos qu'identifica un acutamientu determinada. Cast.: *localizador; número de reserva*.

númeru de quartu: Númeru qu'identifica caún de los cuartos d'un establecimientu d'agospiu. La primer cifra o les dos primeres indiquen davezu'l pisu nel que ta'l quartu. Cast.: *número de habitación*.

númeru de quartu: Númeru qu'identifica caún de los cuartos d'un establecimientu d'agospiu. La primer cifra o les dos primeres indiquen davezu'l pisu nel que ta'l quartu. Cast.: *número de habitación*.

númeru de vuelu: Combinación de lletres y díxitos qu'identifica un vuelu determináu. Ta formáu por dos o más lletres, que correspuenden a la compañía aérea y hasta cuatro números, l'últimu d'ellos, dacuano sustituyú por una lletra S pa los vuelos ensin poasaxe, A pa los vuelos de dir y B pa los vuelos de tomar. Cast.: *número de vuelo*.

númeru mínimu de persones: Cantidá de veceros que se necesiten pa qu'un viaxe-y rente al organizador y por tantu, que se faiga. Cast.: *número mínimo de personas*.

nun molestar: Espresión que ta escrita davezu nun cartelu que se cuelga per fuera de la puerta y qu'indica que los veceros nun quieren ser molestaos o qu'entre naide nel quartu, anque nun tean nél. Cast.: *no molesten*.

O, o

ocupación: Usu efeutivu, nun momentu dau, d'una unidá d'agospiu. Cast.: *ocupación*.

office de planta: Cuartu asitiáu, polo xeneral en cada pisu d'un establecimientu hoteleru, que s'usa como llugar de trabayu de los cuartos del serviciu de cuartos y como almacén pa guardar material de llimpieza y llencería. Cast.: *office de piso; office de planta*.

office: Cuartu asitiáu ente la cocina y el comedor d'un restorán onde se prepara'l serviciu de mesa. Cast.: *antecocina; office; ofis*.

oficina consular: Órganu d'un estáu nel marcu nel que s'exercen les funciones consulares n'otru estáu. Cast.: *oficina consular*.

oficina d'información turística: *oficina de turismu*.

oficina de cambéu: Sitiu d'una estación, un aeropuertu, una ciudá, etc., onde se pue cambiar una divisa por otra. Cast.: *oficina de cambio*.

oficina de congresos: Oficina pública o privada que ta al cargu de promocionar la organización de congresos, convenciones y alcuentros al traviés de la difusión de los recursos, de les infraestructures y de la ufierta de los servicios turísticos d'una ciudá. Cast.: *convention bureau; oficina de congresos*.

oficina de turismu: Oficina, polo xeneral de titularidá pública, destinada a proporcionar información y asesoramientu a los viaxeros sobre'l conxuntu de la ufierta turística d'un llugar. Cast.: *oficina de información turística*.

opcional: Dizse del serviciu, de l'actividá, de la escursión, etc., qu'ufre una axencia a un veceru enantes o a lo llargo d'un un viaxe, que nun ta incluyíu nel paquete turísticu contratáu y que, poro, págase aparte. Cast.: *facultativo; opcional*.

operación salida: Conxuntu d'aiciones y medios especiales de regulación y control del tránsitu de salida de les grandes ciudaes en dates nes que se preveé la medra bultable de la circulación. Cast.: *operación salida*.

operación torna: Conxuntu d'aiciones y medios especiales de regulación y control del tránsitu d'entrada de les grandes ciudaes en dates nes que se preveé la medra bultable de la circulación. Cast.: *operación retorno*.

operador, -ora: *telefonista*.

orde de serviciu: Escritu que detalla el día, la hora y el númberu de persones que solicitaron un serviciu determináu. Cast.: *orden de servicio*.

ordenamientu turísticu: Conxuntu de medios y actuaciones públiques p'afalar y protexer l'actividá turística y harmonizala cola rodiada natural. Cast.: *ordenación turística*.

P, p

- pabellón:** Edificiu separáu que forma parte d'una feria o esposición. Cast.: *pabellón*.
- palaciu de congresos:** Edificiu especialmente diseñáu y equipáu pa la celebración de conceyos qu'axunten una gran cantidá de participantes. Cast.: *palacio de congresos*.
- paquete turísticu:** Conxuntu de dos o más servicios turísticos, como l'agospiu o'l tresportes, ufiertes pa una axencia de viaxes mayorista a un preciu global afitáu enantes. Cast.: *paquete turístico*.
- parada:** Llugar nel que se para o pue parar un vehículu de tresporte públicu pa que puedan xubir o baxar los pasaxeros. Cast.: *parada; punto de parada*.
- parador nacional de turismu:** Establecimientu hoteleru instaláu polo xeneral n'edificios singulares y asitiaos en paraxes d'interés turísticu. Cast.: *parador; parador nacional; parador nacional de turismu*.
- parador:** *parador nacional de turismu*.
- paraxe natural d'interés nacional:** Espaciu natural d'estensión mediana o reducida, protexíu pol so interés científicu, paisaxísticu y educativu. Cast.: *paraje natural de interés nacional*.
- parcela:** Espaciu de terrén d'un campin destináu al asitiamientu d'un vehículu y d'un agospiu móvil. Cast.: *parcela; unidad de acampada*.
- parque acuático:** Espaciu llendáu en gran parte albertestante que cunta con delles instalaciones destinaes al xuegu y recreu con agua, como piscines y toboganes. Cast.: *parque acuático*.
- parque d'atracciones:** Espaciu llendáu en gran parte albertestante que cunta con delles instalaciones pal espardeimeintu de los visitantes. Cast.: *parque de atracciones*.
- parque nacional:** Espaciu natural relativamente grande nel qu'hai poca intervención humana, protexida, pa la conservación de la fauna, la flora y el paisaxe. Cast.: *parque nacional*.
- parque natural:** Espaciu natural de gran valor ecolóxicu y paisaxísticu, protexíu de manera compatible col aprovechamientu ordenáu de los sos recursos y cola actividá de los habitantes de la zona. Cast.: *parque natural*.
- parque temático:** Parque d'atracciones nel que se representen con más o menos fidelidá ambientes, actividaes y personaxes pal entretenimientu de los visitantes. Cast.: *parque temático*.
- parque zoolóxicu:** Espaciu llendáu y en gran parte albertestante nel que s'esponen a la vista del públicu animales salvaxes o exóticos. Cast.: *parque zoológico; zoo*.

parte d'igües: Escritu col que'l responsable d'un establecimientu turísticu da anuncia de la existencia d'una avería en dalguna de les instalaciones que tán al so cargu. Cast.: *parte de avería; parte de reparaciones*.

parte de consumu: Escritu que detalla, a partir de tolos vales de comanda emitíos, el consumu diariu de materies primes de la cocina, la cafetería, el restorán, etc. d'un establecimientu d'agospiu. Cast.: *parte diario de consumo; relevé*.

pasaporte: Documentu que conseña la identidá personal, espedíu pola alministración del estáu o por organizaciones internacionales, que permite la entrada y la circulación per determinaos países. Cast.: *pasaporte*.

pasaxe: Conxuntu de pasaxeros d'una embarcación, un tren, una aeronave, etc. || 2. billete. Cast.: *pasaje*.

pasaxeru, -a con embarcu denegáu: Pasaxeru con acutamientu confirmáu nun vuelu al que se-y negó l'embarcu por una situación de sobreacutamientu. Cast.: *pasajero con embarque denegáu*.

pasaxeru, -a ensin acutamientu: Persona qu'opta a una plaza un mediu de tresporte con una tarifa económica si queda dalguna llibre dempués de qu'embarquen el restu de pasaxeros. Cast.: *pasajero en lista de espera*.

pasaxeru, -a: Persona que viaxa nuna embarcación, un tren, una aeronave, etc., y que nun ye'l conductor nin forma parte de la tripulación. Cast.: *pasajero*.

pax: Denomación internacional que correspuende a la plaza qu'ocupa o pue ocupar un pasaxeru o, en xeneral, cualesquier veceru d'una empresa del sector turísticu. Cast.: *pax*.

pensión alimentaria: Conxuntu de les tres comíes (almuerzu, xinta y cena) que se sirven nun establecimientu hoteleru a los veceros que s'agospien. Cast.: *pensión alimenticia*.

pensión completa: Réxime d'agospiu que comprinde'l cuartu y les tres comíes del día. Cast.: *pensión completa*.

pensión: Establecimientu hoteleru que, tanto poles sos dimensiones como pola estructura, les carauterístiques y la tipoloxía de los sos servicios, nun llega a los niveles esixíos a un hotel o un apartahotel. Úsase davezu la sigla P. || 2. Cantidá qu'una persona paga quien-y da agospium y comida. Cast.: *pensión*.

personal de llimpieza: Conxuntu de persones que tán al cargu de la llimpieza d'un establecimientu turísticu. Cast.: *personal de limpieza*.

pictograma: Representación esquemática d'un oxetu, un serviciu, un destín, etc., ensin precisión verbal, que s'usa na placa de dellos tipos de señales, davezu de servicios. Cast.: *pictograma*.

pisu: Caúna de les dixebrs horizontales d'un edificiu hoteleru. Cast.: *planta*.

planchador, -ora: Persona d'un establecimientu d'agospiu que ta al cargu de planchar y doblar la ropa llimpio. Cast.: *planchador*.

planu: *mapa de cais*.

plaza: Cualesquiera de los llugares destinaos a ser ocupaos por un veceru d'un establecimientu turísticu, un pasaxeru, una persona qu'asiste a un espectáculu, etc. Cast.: *plaza*.

ponte aérea: Llinia aérea, polo xeneral ente dos grandes ciudaes, con un tránsitu frecuente y continuu. Cast.: *punte aéreo*.

ponte telescópica: pasarela que coneuta'l muelle d'embarcu col interior del avión o cola plataforma d'estacionamientu d'aeronaes. Cast.: *finger*; *pasarela telescópica*.

ponte: Día o díes llaborales que, tando ente dos díes festivos, tómnense como tales. Cast.: *punte*.

portaequipaxes: Compartimientu o accesoriu d'un vehículu empobináu a llevar l'equipaxe. Cast.: *portaequipaje*; *portaequipajes*. || 2. Armazón que se coloca enriba los vehícolos p'acariar l'equipaxe. Cast.: *backa*; *portaequipaje*; *portaequipajes*.

porteru, -a de nueche: Porteru que fai'l turnu de nueche. Cast.: *portero de noche*.

porteru, -a: Emplegáu d'un establecimientu hoteleru que ta al cargu de regular les entraes y salíes de persones na puerta principal. Cast.: *portero*.

posa: Descansu curtiu que se fai nel tresursu d'un congresu, una sesión de trabayu, etc. Davezu sírvese café y dalgún dulce. Cast.: *pausa*; *pausa-café*.

posada: Establecimientu polo xeneral de calter familiar y tradicional, onde se sirven delles comíes y davezu permite l'agospiu. Cast.: *fonda*.

preacutamientu: Acutamientu ensin compromisu firme per parte del veceru que nun supón nengún cargu, fecha polo xeneral por una axencia o un grupu de turistes. Cast.: *prereserva*.

preciu del quartu: Preciu pol que se pue arriendar un quartu per una nueche. Cast.: *precio de habitación*.

primer clas: Clas de máxima categoría, en qu'una compañía ufre'l meyor serviciu y comodidá. Cast.: *primera clase*.

productu turísticu: Conxuntu de recursos, equipamientos, servicios, etc., qu'un sitiu determináu ufre cola fin d'acoyer y satisfacer a los turistes. Cast.: *producto turísticu*.

programa de fidelización: Sistema col que les compañíes aérees, axencies de viaxes y otres empreses turístiques ufren regalos y ventayes a los sos veceros habituales, al traviés de puntos que se consiguen al facer gastu na empresa o grupu d'empreses que formen parte del programa, que suel cuntar con una tarxeta. Cast.: *programa de fidelización*.

- programa:** Descripción de los servicios y del recorriu d'un viaxe contratáu que los organizadores proporcionen a los veceros. Cast.: *programa*.
- promoción turística:** Conxuntu de campañas publicitarias y de rellaciones públiques que tienen como fin da-y renome y vender un productu o serviciu turísticu. Cast.: *promoción turística*.
- propina:** Cantidá que se da amestada al preciu de daqué y que entrega un veceru a un trayayador como amuesa de satisfaiçión pol serviciu recibíu. Cast.: *propina*.
- puerta d'arribada:** Puntu, davezu un puertu, un aeropuertu o una ciudá, a partir de la que s'accede a una rexón o un país. Cast.: *puerto de entrada; punto de entrada*.
- puerta d'embarcu:** Sitiü d'una terminal d'aeropuertu onde s'axunten los pasaxeros d'un mesmu vuelu enantes de xubir al avión. Cast.: *puerta de embarque*.
- puerta de serviciu:** Puerta d'entrada del personal, de los proveedores y de les mercancíes d'un establecimientu turísticu. Cast.: *puerta de servicio*.
- puerta principal:** Puerta d'entrada de los veceros d'un establecimientu turísticu que ta meyor asitiada. Cast.: *puerta principal*.
- puertu deportivu:** Puertu destináu a abellugar embarcaciones deportives, amarraes o en seco, provistu de les instalaciones afayadicces pa tenelos en condiciones de saliar, navegar, reparales, etc. Cast.: *puerto deportivo*.
- puertu:** Faza d'agua arrodiada con una superficie anexa, afayadiza pa la entrada de barcos, dotada coles instalaciones necesaries pa les operaciones de tráficu, d'armamentu, o d'embarcu y desembarcu de persones y mercancíes. Cast.: *puerto*.
- puntu d'alcuentru:** Sitiü precisu y predetermináu onde se convoca a les persones que participen nuna escursión, una visita, etc. Cast.: *punto de encuentro*.
- puntu d'orixe:** Llugar onde entama un viaxe. Cast.: *punto de origen*.

R, r

- receición:** Departamentu d'un establecimientu d'agospiu dende'l que se xestiona la entrada y salida de veceros, acutando servicios y places, atendiendo les duldes, pasando llamaes a los cuartos, etc. Nos establecimientos de tamañu pequeñu l'espaciu físiciu suel coincidir cola conserxería. || 2. Espaciu d'un establecimientu d'agospiu onde ta'l departamentu de receición. || 3. Conceyu entamáu pa recibir convidaos, con calter festivu, celebráu en cases particulares, llares d'empreses, centros de congresos, etc. Cast.: *recepción*.
- receicionista de nueche:** Persona que ta al cargu del serviciu de receición pela nueche. Cast.: *recepcionista de noche*.
- receicionista:** Persona que trabaya na receición d'un establecimientu d'agospiu y que ta al cargu d'atender ya informar a los veceros, de tramitar acutamientos, de facturar les estancies, etc. Cast.: *recepcionista*.
- receptor, -ora:** Dizse de la empresa, el departamentu o'l serviciu qu'acueye a los turistes nel llugar de destín. Cast.: *receptivo; receptor*.
- recibu:** Espaciu d'un establecimientu d'agospiu onde ta'l departamentu de receición. Documentu pol que se reconoz tener recibío dineru o daqué, davezu como pagu por un productu o un serviciu mercáu. Cast.: *recibo*.
- recintu ferial:** Equipamientu urbanu de grandes dimensiones, estructuráu davezu en dellos pabellones, dotáu de les infraestructures necesaries pa celebrar regularmente esposiciones y feries. Cast.: *recinto ferial*.
- reclamación:** Quexa que presenta formalmente un veceru a un establecimientu turísticu que-y ufrío un serviciu, pa esixir la igua de dalguna situación que considera que-y perxudicó. Cast.: *reclamación*.
- rede de carreteres:** Conxuntu de carreteres d'una fastera xeográfica. Cast.: *red de carreteras*.
- refrixeriu:** Alimentu llixeru que se lleva, o que se toma nuna posa o al final d'un actu o una celebración. Cast.: *refrigerio*.
- release:** Data de magar un establecimientu hoteleru recupera'l derechu a disponer llibremente d'un quartu bloquiáu por una axencia de viaxes. Cast.: *release*.
- rellación calidá-precu:** Resultáu de facer comparanza ente la calidá d'un establecimientu, d'un serviciu, etc., col precu que se paga por esfrutalu. Cast.: *relación calidad-precio*.
- rellaciones públiques:** Persona que ta al cargu de les actividaes de rellaciones públiques d'un establecimientu turísticu, destinaes a establecer y caltener un clima de confianza y de rellación positiva ente la empresa y los sos públicos. Cast.: *relaciones públicas; técnico en relaciones públicas*.

remolque tienda: Remolque en forma de caja que contién una tienda de campaña plegable, que se monta sobre la cadarma del remolque. Cast.: *remolque tienda; tienda remolque.*

reserva natural: Espaciu natural d'estensión reducida y de gran interés científicu, protexíu pa preservar perdafechu'l conxuntu d'ecosistemas naturales que contién o dalguna de les sos partes. Cast.: *reserva natural.*

reserva: *acutamientu.*

reservar: *acutar.*

residencia de tiempu libre: Agospiu turísticu con serviciu de mantención, que suel disponer d'instalaciones recreatives o deportives, orientada a los trabayadores y a les sos families p'afalar el turismu social y que suel pertenecer a un organismu públicu o a una organización llaboral o sindical. Cast.: *residencia de tiempu libre.*

retrasu téunicu: Retrasu causáu por un problema nel funcionamientu d'una aeronave, un tren o una embarcación. Cast.: *demora técnica.*

retrasu: Tiempu más del previstu que fai una aeronave, una embarcación o un tren. Cast.: *demora; retraso.*

réxime: Conxuntu de regles que rixen les modalidaes d'agospiu d'aplicación d'un contratu, etc. Cast.: *régimen.*

rexistrase: *inxertase.*

rexistru: *llibru de rexistru.*

ruta: *itinerariu.*

S, s

- safari fotogràficu:** Espedición que se fai per rexones selvátiques, especialmente del África ecuatorial y tropical, pa facer semeyes a animales nel so ambiente. Cast.: *safari fotogràficu*.
- safari:** Espedición de caza que se fai en rexones selvátiques, especialmente d'África ecuatorial y tropical. Cast.: *safari*.
- sala d'actos:** Sala espaciosa onde suelen celebrase actos públicos. Cast.: *sala de actos; salón de actos*.
- sala d'espera:** Sala onde los viaxeros esperen l'avión, el tren, l'autobús, etc. Cast.: *sala de espera*.
- sala de baille:** Sala provista d'equipu de son y de lluces pa baillar y celebrar fiestas. Cast.: *sala de baile*.
- sala de fiestas:** Establecimientu públicu nocherniegu, con serviciu de chigre, pista de baille y escenariu p'actuaciones diverses. Cast.: *club nocturno; night-club; nightclub; sala de fiestas*.
- sala de televisión:** Sala acondicionada pa poder ver la televisión. Cast.: *sala de televisión*.
- sala de xuegos:** Sala especialmente provista pa prauticar xuegos de mesa, billar, etc. Cast.: *salón de juegos*.
- sala de xuntes:** Sala pa facer conceyos. Cast.: *sala de reuniones*.
- sala:** Pieza espaciosa que separa los dos cuartos d'una suit. || 2. Esposición pública y periódica de productos o servicios d'un determináu sector, col envís de promocionalos y comercializalos. Cast.: *salón*.
- salida d'emergencia:** Salida d'un edificiu o vehículu que s'utiliza pa evacuar rápido y con seguridá en casu d'emergencia. Cast.: *salida de emergencia*.
- salida:** Aición de colar p'hacia un destín. || 2. Conxuntu de trámites que se faen na receición d'un establecimientu d'agospiu pa qu'un viaxeru pued dexar el quartu qu'ocupaba. Cast.: *salida*.
- salíes:** Llista de los aviones, trenes, autobuses, etc. que van salir d'un aeropuertu o una estación nes hores siguientes. Cast.: *salidas*.
- sauna:** Sala equipada pa dase baños de vapor a altes temperatures. Cast.: *sauna*.
- sector turísticu:** Conxuntu d'empreses destinaes a satisfacer la demanda d'unos servicios acordies coles necesidaes y preferencies de los turistes. Cast.: *industria turística; sector turístico; turismo*.
- segunda clas:** Clas de calidá, comodidá inferior a la primera. Cast.: *segunda clase*.
- segunda residencia:** Casa que s'ocupa de forma periódica o escepcional, estremada de la vivienda habitual. Cast.: *segunda residencia*.

seguu coleutivu: Seguru de persones que cubre nun contratu únicu a dellos aseguraos que formen un ensame homoxeneu, espuestos a los mesmos riesgos. Cast.: *seguro colectivo; seguro de grupo*.

seguu d'asistencia nel viaxe: Seguru pol que l'asegurador ta obligáu, si ye'l casu, a la prestación d'un serviciu al aseguráu con motivu d'un viaxe o un desplazamientu del domiciliu habitual. Davezu cubre'l treslláu, asistencia sanitaria, busca d'equipaxes, y en casu d'accidente o muerte, la repatriación del cuerpu. Cast.: *seguro de asistencia en viaje; seguro turístico*.

seguu de grupu: seguru coleutivu.

seguu de viaxe: Seguru que cubre los accidente que se producen a lo llargo d'un viaxe. Cast.: *seguro de viaje*.

seguu individual: Seguru pa persones nel que l'aseguráu ye namái un individuu. Cast.: *seguro individual*.

seguu turísticu: *seguu d'asistencia nel viaxe*.

seminariu: Conceyu d'especialistes que faen estremaes aportaciones sobre una cuestión determinada. Cast.: *seminario*.

senderismu: Actividá escursionista que consiste en percorrer paraxes d'interés natural a pie y per caminos y caleyes. Cast.: *senderismo*. || **2.** Espedición escursionista que consiste nun viaxe organizáu y davezu con guía, a rexones esótiques y d'accesu difícil. Cast.: *trekking*.

señal: Cantidá de dineru que s'entrega a cuenta de transacciones comerciales futures, en conceutu de robla de contratu y polo xeneral como garantía. Cast.: *arras; paga y señal; señal*.

servicios de tierra: Conxuntu de servicios qu'una compañía aérea o otra empresa ufre a los pasaxeros, a los tripulantes y a les aeronaves nun aeropuertu, como ye la facturación y el tresporte d'equipaxes. Cast.: *handling*.

serviciu de caltenimientu: Estaya de la restauración especializada na preparación por encargu de comíes pa grupos, qu'inclúi davezu'l so tresporte, la posibilidá de calecer la comida, la cacía y los cubiertos. || **2.** Empresa que se dedica al serviciu de comíes. Cast.: *catering; servicio de restauración*.

serviciu de cuartos: Serviciu d'un establecimientu hoteleru que s'ocupa de llevar a los cuartos les comíes y les bebíes que-yos soliciten. Cast.: *servicio de habitaciones*.

serviciu de pisos: Serviciu d'un establecimientu hoteleru que ta al cargu de la llimpieza y preparación de los cuartos y los baños, llimpieza de les zones comunes, de la reposición de material, etc. Cast.: *departamento de pisos; servicio de pisos*.

serviciu espertador: Serviciu qu'ufre la receición d'un establecimientu d'agospiu pa los veceros que soliciten ser espertaos per teléfonu a la hora apautada. Cast.: *servicio de despertador*.

serviciu non regular: *llinia non regular*.

serviciu priváu: Serviciu de tresporte per carretera, ensin calendariu, horariu nin itinerariu fixos, que funciona acordies a la demanda qu'heba. Cast.: *servicio discrecional*.

serviciu regular: *llinia*.

serviciu turísticu: Serviciu qu'empreses, instituciones y organismos venceyaos col turismu y los viaxes dan a los sos veceros, consumidores o usuarios. Cast.: *servicio turístico*.

serviciu: Prestación ufiertada pa una empresa, una persona, etc., que tien un valir pal veceru y pue satisfacer una necesidá y que nun se presenta en forma de bien material. Cantidá variable del total de la factura que se carga direutamente a los veceros d'un establecimientu hoteleru o d'un restorán en conceutu de la prestación de servicios. Cast.: *servicio*.

sidrería: Conceyu de profesionales, d'investigadores y d'otros espertos d'una mesma estaya p'aldericar y estudiar cuestiones venceyaes cola so actividá. Indentifícase con un actu más pequeñu qu'un congresu. Cast.: *simposio*.

sistema automatizáu d'acutamientu: Sistema d'acutamientu y venta de servicios turísticos per ordenador. Úsase la sigla CRS. Cast.: *servicio computerizado de reservas; sistema de reservas por ordenador; sistema informático de reservas; CRS; SCR*.

sistema automatizáu de xestión: Sistema d'organización alministrativa per ordenador d'establecimientos y empreses. Cast.: *sistema informatizado de gestión*.

sistema de distribución global: Sistema automatizáu d'acutamientu que permite acceder al mesmu tiempu a les bases de datos de dellos servidores, como compañíes aeries, establecimientos d'agospiu o axencies de viaxes mayoristes. Úsase la sigla GDS. Cast.: *sistema de distribución global; sistema global de distribución; GDS*.

sobreacutamientu: Acutamientu de places penriba de la capacidá real col envís de cubrir les posibles anulaciones y non presentaciones y consiguir, asina, una ocupación plena. Cast.: *sobrecontratación; sobre reserva; sobreventa*.

sogobernante, -a: Persona que ta al cargu de sofitar al gobernante nes sos xeres de supervisión. Cast.: *subgobernante*.

solariu: Espaciu amañosu pa tomar el sol. Cast.: *solárium*.

- stand:** Instalación que les empreses y entidaes monten pa la promoción o venta de los sos productos o servicios na celebración de feries y esposiciones. Cast.: *estand*.
- suit:** Conxuntu de dos o más cuartos comunicaos, colos sos baños correspondientes y, pelo menos, una sala. Cast.: *suite*.
- supermercáu:** Establecimientu comercial d'autoserviciu onde se vienden toa triba de productos de consumu, principalmente d'alimentación y llimpieza. Cast.: *supermercado*.
- suplementu de torna:** Suplementu que ha pagar l'usuariu d'un vehículu d'arriendu pa poder dexalu nuna llocalidá estremada d'aquella na que lu recoyó. Cast.: *suplemento de retorno*.
- suplementu por quartu individual:** Suplementu que paga una persona que viaxa formando parte d'un grupu pa poder ocupar ella sola un quartu. Cast.: *suplemento individual; suplemento por habitación individual*.
- suplementu por tercer persona:** Suplementu que paga una persona que viaxa formando parte d'un grupu pa poder ocupar un quartu con dos persones más. Cast.: *suplemento por tercera persona*.
- suplementu:** Cantidá qu'un veceru ha pagar pa obtener un serviciu estra o de categoría superior. Cast.: *suplemento*.

T, t

tabierna: Llocal públicu onde se sirven bebíes y comíes. Cast.: *taberna*.

taller: Sesión de trabayu sobremanera práutica, que pue tar incluyida nel marcu d'un congresu o d'un conceyu más xeneral, dedica al intercambéu d'informaciones sobre un ámbitu concretu d'especialidá.

|| 2. Grupu de persones que, polo xeneral nun contestu llúdicu, dependen y esperimenten les téuniques d'un campu artísticu o artesanal determináu. Cast.: *taller*.

tándem: Veceru d'un establecimientu d'agospiu o d'un serviciu de tresporte que fai la entrada más tarde la hora establecida. Cast.: *late show*.

tarifa amenorgada: Tarifa de preciu más baxu que s'aplica pa delles condiciones d'edá, época del añu, númeru de veceros, etc. Cast.: *tarifa reducida*.

tarifa completa: Tarifa qu'inclúi tolos elementos del serviciu, incluyíos los impuestos. Cast.: *tarifa completa*.

tarifa confidencial: Tarifa de venta na qu'apaecen los precios válidos per un periodu de tiempu determináu y que les empreses de servicios turísticos namái proporcionen a los distribuidores, como les axencies de viaxes. Cast.: *tarifa confidencial*.

tarifa d'empreses: Tarifa especial que pauta una axencia de viaxes o un hotel con una empresa determinada pa la ocupación de vuelos o cuartos pa los sos emplegaos o convidaos. Cast.: *tarifa de empresas*.

tarifa de día: Tarifa amenorgada, davezu a la metá de la tarifa normal, pal usu d'un quartu unes hores del día. Cast.: *tarifa diurna*.

tarifa de families: Tarifa amenorgada pa los miembros de la mesma familia qu'usen un serviciu determináu. Cast.: *tarifa familiar*.

tarifa de fin de selmana: Tarifa amenorgada pa usase un serviciu turísticu en fin de selmana. Cast.: *tarifa de fin de semana*.

tarifa de grupu: Tarifa amenorgada pa un grupu de persones qu'usen xuntos un serviciu turísticu. Cast.: *tarifa de grupu*.

tarifa especial: Tarifa amenorgada que se negoció enantes ente la empresa de servicios turísticos y el veceru. Cast.: *tarifa especial*.

tarifa oficial: Tarifa espublizada nun catálogu pa un serviciu determináu. Cast.: *tarifa oficial*.

tarifa: Conxuntu de precios estipulaos, presentaos polo xeneral en forma de tabla o catálogu, de los servicios y productos ufríos por una empresa turística. Cast.: *tarifa*.

tarificación baxo demanda: Sistema de xestión qu'usen les compañíes aérees y hoteleres qu'axusta los precios de los servicios turísticos a partir d'una previsión de la demanda. Cast.: *yield management*.

tarificación: Fixación del preciu d'un serviciu turísticu, un impuestu, etc. Cast.: *tarificación*.

tarjeta d'embarcu: Documentu emitíu por una compañía aérea o marítima necesariu pa poder facer l'embarcu y onde se suelen indicar datos como'l puntu d'accesu, hore llende de facturación, etc. Cast.: *tarjeta de embarque*.

tarjeta de creitu: Tarjeta que permite consiguir bienes y servicios ensin desembolsar dineru n'efeutivo sinón con un cargu que se-y pasa al veceru dempués na cuenta'l bancu a la que ta venceyada la tarjeta. Cast.: *tarjeta de crédito*.

tarjeta: Pieza de material plásticu, plana y de forma rectangular, que permite abrir una puerta determinada cuando s'introduz na pesllera lletrónica al traviés d'un sistema magnéticu o de furacos. Cast.: *tarjeta*.

tasa d'aeropuertu: Tasa que los viaxeros han pagar en dellos países al entrar o salir. Cast.: *tasa de aeropuerto*.

taxi aereu: Aeronave d'arriendu de capacidá pequeña, davezu ente seis y venti places, que s'usa en vuelos nacionales ya internacionales por rapidez y flexibilidad d'horarios qu'admite. Cast.: *aerotaxi*.

taxi compartíu: Taxi qu'usen al mesmu tiempu dellos pasaxeros que van a destinos estremaos, pagando d'alcuerdu al percorríu que faen. Cast.: *taxi colectivo*.

taxi: Automóvil de serviciu públicu que tien un contador onde pue vese l'importe qu'han pagar los pasaxeros según la distancia y duración del trayeutu percorríu y la tarifa que correspuenda en cada momentu. Cast.: *taxi*.

taxista: Persona que tien por oficiu conducir taxis. Cast.: *taxista*.

teatru: Llugar nel que se faen representacones dramátiques y otros espectáculos. Cast.: *teatro*.

telefonista: Persona d'un establecimientu turísticu que ta al cargu d'atender les llamaes y el serviciu de fax. Cast.: *operador; telefonista*.

teléfonu: Aparatu pa comunicase oralmente a distancia fomráu por dispositivu d'escoyeta del destinatariu, al traviés d'una tresmisión y por un receptor que permite establecer una comunicación simultánea al traviés de la mesma canal. Cast.: *teléfono*.

temporada baxa: Periodu del añu nel que l'actividá turística ye menos importante y, davezu, los precios de los agospios son más baxos. Cast.: *temporada baja*.

temporada cimera: Periodu del añu nel que l'actividá turística ye más importante y, polo xeneral, los precios de los agospios son más altos. Cast.: *temporada alta*.

- temporada media:** Periodu del añu nel que l'actividá turística y, polo xeneral, los precios de los agospios son inferiores a la temporada alta y superiores a la temporada baxa. Cast.: *temporada media*.
- temporada turística:** Periodu del añu nel que se desendolquen actividaes turístiques. Cast.: *temporada turística*.
- termalismo:** Conxuntu de servicios médicos, asistenciales y hoteleros, destinaos a la utilización terapéutica de les agües termales. Cast.: *termalismo*.
- terminal:** Zona de servicios d'embarcu y desembarcu de los aeropuertos, estaciones de ferrocarril, marítimes y d'autobuses, onde s'atiende a los pasaxeros, los equipaxes y les mercancíes. Cast.: *terminal*.
- termoturismu:** *turismu termal*.
- terraza:** Espaciu al aire llibre d'un café, chigre, etc. con meses y sielles pa los veceros, davezu asitiada na propia cera del llocal. Cast.: *terraza*.
- técnico, -a d'empreses y actividaes turístiques:** Persona cualificada pa ocupar xeres direutives, de promoción, xestión y alministración d'una empresa hotelera, una axencia de viaxes, una compañía de tresportes o otra organización turística, tanto pública como privada. Suel usase la sigla TEAT. Cast.: *técnico en empresas y actividades turísticas; TEAT*.
- técnico, -a en rellaciones públiques:** *rellaciones públiques*.
- tiempu llibre:** Tiempu del que se dispón pa esparder fuera del horariu de trabayu y les ocupaciones de davezu. Cast.: *tiempu llibre*.
- tiempu mínimu de conexón:** Periodu de tiempu mínimu oficial que ye necesariu pa coneutar dos vuelos. Cast.: *tiempu mínimu de conexión*.
- tienda (de) campaña:** Cubierta de tela que, una vegada fixada na tierra y montada sobre una cadarma de palos, servicios d'agospiu d'acampada. Cast.: *tienda de campaña*.
- tienda canadiana:** Tienda de campaña de base rectangular y con dos cayés d'agua que lleguen hasta tierra. Cast.: *tienda canadiense*.
- tienda cocina:** Tienda de campaña pequeña y alta que s'utiliza pa cocinar. Cast.: *tienda cocina*.
- tienda d'alcordances:** Tienda na que los turistes merquen artículos del país o ciudá que visiten. Cast.: *tienda de souvenirs*.
- tienda iglú:** Tienda de campaña llixera, de base polo xeneral arrendondada y de cubierta semiesférica, con una cadarma de palos flexibles. Cast.: *tienda iglú*.
- tienda llibre d'impuestos:** Tienda minorista de los aeropuertos y les estaciones marítimes, na que se vienden productos que nun tán sometíos al pagu d'impuestos a los viaxeros que dexen l'estáu. Cast.: *tienda libre de impuestos*.

- tienda xalé:** Tienda de campaña de base cuadrada o rectangular, con cuatro o más places y con forma de casa, onde les persones pueden tar de pies ensin agachase. Cast.: *tienda chalet*.
- tipu de cambéu:** Valir d'una moneda en rrellación con otra, que se mide pol númeru d'unidaes de moneda d'un país que son necesaries pa mercar una unidá monetaria del otru. Cast.: *tipo de cambio*.
- toldu:** Cubierta de llona, de tela que s'emplega pa protexer o atechar daqué del sol, del agua, etc. Cast.: *toldo*.
- too incluyío:** Qu'inclúi un preciu global, tolos servicios qu'ufre un establecimeintu o una empresa turística. Cast.: *todo incluido*.
- torga arquitectónica:** Elementu que torga o impide'l pasu o l'accesu a un llugar, especialmente a persones con movilidad amenorgada. Cast.: *barrera arquitectónica*.
- torna:** Trayeutu dende'l puntu de destín al puntu d'orixe. Cast.: *vuelta*.
- tou terrén:** *vehículu tou terrén*.
- traductor, -ora:** Persona que torna escritos d'una llingua a otra. Cast.: *traductor*.
- tranvía:** Vehículu de tresporte públicu de pasaxeros que circula movíu por lletricidá sobre raíles nuna vía pública, polo xeneral urbana. Cast.: *tranvía*.
- travesía:** Escursión de monte que consiste na xuba a un cumal per una lladera y la baxada pela opuesta, o bien el pasu d'un valle a otru al traviés d'una collada. Cast.: *travesía*.
- tren cremallera:** Ferrocarril de monte qu'usa tercer rail con muezques pa les zones mui pindies. Cast.: *cremallera*.
- tren turísticu:** Vehículu especial constituyíu por un vehículu tractor y un o dellos remolques, concebíu y construyíu pal tresportes de persones con fines turísticos y llendáu a les normes de circulación qu'impón l'autoridá competente en materia de circulación. Cast.: *tren turístico*.
- tren:** Riestra de vagones arrastrada por una o más llocomotores, llevando pasaxeros o mercancíes d'un puntu a otru al traviés d'una vía ferrea. Cast.: *tren*.
- tresbordador:** Barcu diseñáu pal tresporte de persones, trenes y vehículos d'una oriella a la otra d'un ríu o d'un llagu, o al traviés d'un brazu estrechu de mar. Cast.: *ferry; transbordador*.
- tresbordu:** *conexón*.
- tresferidor, -ora:** Persona que ta al cargu de treslladar o acompañar persones, davezu viaxeros, dende un puntu a otru.
- treslláu:** Tresporte de persones, polo xeneral viaxeros, dende un puntu a otru, ensin visita dala. Cast.: *transfer; traslado*.
- tresporte aereu:** Tresporte que se fai nuna aeronave. Cast.: *transporte aéreo*.

tresporte coleutivu: Tresporte destináu al desplazamientu de persones provistes d'un billete o títulu de tresporte y los sos equipaxes. Cast.: *transporte colectivo; transporte de viajeros; transporte público.*

tresporte de viaxeros: *tresporte coleutivu.*

tresporte ferroviariu: Tresporte que se fai nun tren. Cast.: *transporte ferroviario; transporte por ferrocarril.*

tresporte per carretera: Tresporte que se fai con un vehículu per carretera. Cast.: *transporte por carretera.*

tresporte per llagu: Tresporte que se fai con una embarcación per un llagu. Cast.: *transporte lacustre.*

tresporte per mar: Tresporte que se fai con una embarcación pela mar. Cast.: *transporte marítimo.*

tresporte per ríu: Tresporte que se fai con una embarcación per un ríu o una canal. Cast.: *transporte fluvial.*

tresporte públicu: *tresporte coleutivu.*

tresporte: Aición y efeutu de llevar d'un llugar a otru persones o mercancíes al travís de vehículos construyíos y habilitaos pa esta fin. Cast.: *transporte.*

tripulación: Conxuntu de persones que trabayen nuna nave o nuna aeronave. Cast.: *tripulación.*

tripulante de cabina de pasaxe: Emplegáu d'una compañía aérea qu'atende, informa y orienta a los pasaxeros nel vuelu. Cast.: *auxiliar de vuelo; azafata de vuelo; tripulante de cabina de pasaxeros.*

tripulante de tren: Persona que ta al cargu d'atender a los pasaxeros nun viaxe de tren de llargu percorríu. Cast.: *tripulante de tren.*

tripulante: Miembru d'una tripulación. Cast.: *tripulante.*

trisquel: Distintivu que se-y da na llexislación asturiana a les cases d'aldea, y que va d'un a tres trisqueles, según el númberu y la calidá de los servicios prestaos. Cast.: *trisquel.*

trole: *trolebús.*

trolebús: Autobús de tracción llétrica que garra la corriente d'un doble cable aéreu. Cast.: *trolebús.*

trubiecu: Cama pa rapacinos de menos de dos años. Davezu los establecimientos d'agospiu suelen facilitalu de baldre. Cast.: *cuna.*

turismu alternativu: Turismu que se fai col envís de conocer un llugar con medios estremaos a los usaos pola mayoría de los turistes, buscando una visión más averada a la realidá o cenciellamente diferente. Cast.: *turismo alternativo.*

turismu andariegu: Turismu que se fai a pie, n'autoestop o con tresportes públicos, que suel caracterizase pol pocu equipaxe que lleven los sos prauticantes. Cast.: *turismo de mochila.*

- turismu caltenible:** Turismu que respeta y caltién a llargu plazu los recursos naturales, culturales y sociales de la zona na que se fai y que contribúi al so desenrollu económicu. Cast.: *turismo sostenible*.
- turismu cultural:** Turismu que se fai col envís de conocer el patrimoni cultural d'un llugar xeográficu determináu, y por estensión, de la manera de vivir de los sos habitantes. Cast.: *turismo cultural*.
- turismu d'aldea:** Turismu que consiste en facer una estancia de vacaciones nel mediu rural. Cast.: *turismo rural*.
- turismu d'aventura:** Turismu que se fai polo xeneral en plena natura, y que se caracteriza pol fechu d'incluyir actividaes d'un ciertu riesgu per llugares poco conocíos. Cast.: *turismo de aventura; turismo de aventuras*.
- turismu d'estancia:** Turismu nel que'l tiempu de desplazamientu ye curtiu en rellación col tiempu d'estancia. Cast.: *turismo de estancia; turismo residencial*.
- turismu de congresos:** Turismu que prautiquen les persones que viaxen col envís de dir a congresos, conferencies, etc. Cast.: *turismo de congresos*.
- turismu de guerra:** Turismu nel que se visiten zones en conflictu bélicu o yá na posguerra, espacios onde asocedieron batalles o otros fechos significativos de la contienda. Cast.: *turismo de guerra*.
- turismu de la tercer edá:** Turismu que prautica la xente vieyo, principalmente xubilao, davezu fuera de temporada, en viaxe organizaú y sovencionáu por entidaes públiques. Cast.: *turismo de la tercera edad*.
- turismu de llingües:** *turismu llingüísticu*.
- turismu de mases:** Turismu que se caracteriza por un desplazamientu masivu de turistes en viaxes o estancies organizaes, davezu al traviés d'axencies de viaxes y por un preciu moderáu. Cast.: *turismo de masas*.
- turismu de negocios:** Turismu que faen les persones que viaxen por razones profesionales y non d'espardimientu. Cast.: *turismo de negocios*.
- turismu de ríu:** Turismu que se fai per ríos y canales con embarcaciones preparaes p'agospiar a a los viaxeros. Cast.: *turismo fluvial*.
- turismu de sexu:** Turismu que se fai col envís de consiguir servicios de calter sexual, davezu en países del tercer mundu. Cast.: *turismo sexual*.
- turismu deportivu:** Turismu que se fai col envís de facer dalgún deporte. Cast.: *turismo deportivo*.
- turismu ecolóxicu:** Turismu que tien como finalidá'l contautu direutu y respetuosu cola natura, el descubrimientu del patrimoni local y l'entornu rural y la práctica de deportes al aire llibre. Cast.: *ecoturismo; turismo ecolóxicu; turismo verde*.
- turismu ecuestre:** Turismu que se fai col envís de facer equitación en llugares d'especial interés pol so paisaxe. Cast.: *turismo ecuestre*.

- turismu emisor:** Turismu constituyú polos residentes d'un país que viaxen a otros países. Cast.: *turismo emisor*.
- turismu escolar:** Turismu formáu por grupos escolares que viaxen col envís de conocer llugares d'interés educativu, xeneralmente nel periodu llectivu. Cast.: *turismo escolar*.
- turismu espacial:** Viaxes y estancies que faen persones que nun son astronautes profesionales fuera de l'atmosfera terrestre, preparándose especialmente y participando davezu d'esperimentos cenciellos nel tiempu de la estancia. Cast.: *turismo espacial*.
- turismu ferroviariu:** Turismu nel que se percorren y visiten paraxes nun usando'l tren como mediu de tresporte y davezu, como llugar d'agospiu. Cast.: *turismo ferroviario*.
- turismu industrial:** Turismu que se fai col envís de visitar empreses ya industries d'una rexón o d'un país. Cast.: *turismo industrial*.
- turismu interior:** Turismu qu'inclúi'l turismu internu y el turismu receutor. Cast.: *turismo interior*.
- turismu internacional:** Turismu qu'inclúi'l turismu receutor y el turismu emisor. Cast.: *turismo internacional*.
- turismu internu:** Turismu de los residentes d'un estáu que viaxen namás per esti estáu. Cast.: *turismo interno*.
- turismu itinerante:** Turismu nel que desplazase ocupa la mayor parte del tiempu o ye, l'oxetivu del viaxe. Cast.: *turismo itinerante*.
- turismu llingüísticu:** Turismu que se fai col envís de conocer idiomas, yá seya pa dprendelos como pal so estudiu filolóxicu. Cast.: *turismo lingüístico; turismo de idiomas*.
- turismu mozu:** Turismu que fai la xente mozo, davezu venceyáu con actividaes culturales, d'espardimientu, deportives, etc. y que se caracteriza por pasar nueches n'establecimientos d'agospiu estrahoteleros y pol beneficiu en descuentos y tarifes especiales en medios de tresporte, museos y otros servicios. Cast.: *turismo juvenil*.
- turismu na ñeve:** Turismu que se fai col envís de tar nun espaciu con ñeve pa, davezu, practicar deportes d'iviernu. Cast.: *turismo de nieve*.
- turismu nacional:** Turismu qu'inclúi'l turismu internu y el turismu emissor. Cast.: *turismo nacional*.
- turismu receutor:** Turismu qu'aporta a un estáu llegáu d'otros estaos. Cast.: *turismo receptivo*.
- turismu relixosu:** Turismu que se fai col envís de facer un pelegrinaxe o visitar espacios consideraos por dalguna relixón como sagraos, amás del que se fai p'asistir a alcuentros y conceyos relixosos. Cast.: *turismo relixioso*.
- turismu residencial:** *turismu d'estancia*.

turismu social: Turismu davezu sovencionáu poles alministraciones, que faen persones de baxu nivel económicu, y que s'afala col envís de caltener la industria del turismu y meyorar la calidá de vida de les persones. Cast.: *turismo social*.

turismu termal: Turismu que se fai nuna zona rica n'agües mineromedicinalas y dotada coles infraestructures necesaries p'aprovechales con fines d'espardimientu. Cast.: *termoludismo; turismo termal*.

turismu urbanu: Turismu que se fai col envís de visitar ciudaes pa descubrir nelles el so patrimoniu históricu y urbanísticu, facer actividaes culturales, dir de compres, etc. Cast.: *turismo urbano*.

turismu verde: *turismu ecolóxicu*.

turismu: Conxuntu de rellaciones y fenómenos producíos pol desplazamientu y la permanencia temporal de les persones fuera de la residencia habitual, ensin motivu d'estudios o porgüeyu económicu. || 2. Viaxe de duración llendada que supón una estancia fuera de la residencia habitual, ensin motivos d'estudios o porgüeyu económicu. || 3. Conxuntu de persones que faen un viaxe y una estancia de durción llendada, fuera de la so residencia habitual, ensin motivos d'estudiu o porgüeyu económicu. || 4. Sector turísticu. || 5. Automóvil que tien polo menos cuatro ruedes, destináu al tresporte de persones y con una capacidá igual o inferior a nueve places, incluyíu'l conductor. Cast.: *turismo*.

turista: Persona que fai turismu. Cast.: *turista*.

turísticu, -a, -o: Que cinca o pertenez al turismu. Cast.: *turístico*.

turnu: Caún de los periodos de trabayu nel que se dixebra la xornada llaboral d'una empresa. || 2. Caún de los grupos de trabayadores qu'ocupen de siguío los mesmos llugares de trabayu según un ritmu determináu. Cast.: *turno*.

U, u

- ufiarta básica:** Ufiarta turística que consiste na prestación de servicios d'agospiu, de tresportes y de restauración. Cast.: *oferta básica*.
- ufiarta complementaria:** Ufiarta turística que consiste na prestación de servicios culturales, comerciales, recreativos, deportivos, etc. Cast.: *oferta complementaria*.
- ufiarta hotelera:** Conxuntu d'establecimientos d'agospiu d'una población, una rexón o un país. Cast.: *equipamiento hotelero; equipo hotelero; oferta hotelera*.
- ufiarta turística:** Conxuntu de bienes y servicios qu'ufierten les empreses turístiques. Cast.: *oferta turística*.
- unidá d'acampada:** *parcela*.
- unidá d'agospiu:** Espaciu d'agospiu destináu a un veceru, individual o coleutivu. Cast.: *unidad de alojamiento*.
- urismu náuticu:** Turismu que se fai col envís de navegar y facer actividaes náutiques n'embarcaciones deportives o recreatives. Cast.: *turismo náutico*.

V, v

- vacaciones:** Periodu de tiempu nel que paren les actividaes llaborales y se pueden facer otres actividaes, davezu viaxando fuera del llugar de residencia de davezu. Cast.: *vacaciones*.
- vagón cama:** Vagón acondicionáu con departamentos que tienen cames o lliteres, o asientos que se pueden convertir. Cast.: *coche cama*.
- vagón panorámicu:** Vagón acondicionáu pa permitir a los sos ocupantes una visión panorámica del paisaxe, polo xeneral con un miradoriu axuntu o con grandes ventanes y techu diáfanu. Cast.: *coche panorámico*.
- vagón restorán:** Vagón acondicionáu con serviciu de restorán. Cast.: *coche restaurante*.
- vagón sala:** Vagón acondicionáu p'actividaes sociales, de recuerdu o espardimientu. Cast.: *wagon-salon*.
- vagón:** Vehículu ferroviariu remolcáu pal tresporte de pasaxeros, equipaxes o mercancíes. Cast.: *vagón*.
- val:** Documentu que da derechu a daquién a recibir un xéneru o un serviciu. Cast.: *vale*.
- valoración de costos:** procesu d'obtención del preciu d'un serviciu o productu, ensin incluyir los beneficios nin les tases. Cast.: *valoración de costes*.
- vecería:** Conxuntu de persones que merquen productos o servicios turísticos a un mesmu vendedor. Cast.: *clientela*.
- veceru, -a ensin acutamientu:** Veceru que quier agospíase nun establecimientu d'agospíu ensin qu'acutare cuartu. Cast.: *cliente sin reserva previa; pasante*.
- veceru, -a:** Persona qu'usa un bien o serviciu turísticu. Cast.: *cliente*.
- vehículu tou terrén:** Vehículu afayadizu pa circular pa toa mena de tarrenos. Cast.: *todoterreno, vehículo todo terreno*.
- vía d'accesu:** Vía que permite aportar a un llugar o población. Cast.: *vía de acceso*.
- vía interurbana:** *carretera*.
- viaxar:** Dir de viaxe. Cast.: *viajar*.
- viaxe a la carta:** Viaxe concebú pa un veceru determináu, atendiendo a les sos peticiones y preferencies. Cast.: *forfait; viaje a la medida; viaje a medida*.
- viaxe a midida:** Viaxe concebú pa un veceru determináu, atendiendo a les sos peticiones y preferencies. Cast.: *forfait; viaje a la medida; viaje a medida*.
- viaxe combináu:** Viaxe organizáu por una axencia de viaxes mayorista, d'una duración superior a les venticuatro hores, qu'inclúi un paquete turísticu. Cast.: *viaje combinado*.

- viaxe d'avezamiento:** Viaxe qu'una empresa de servicios turísticos paga a un axente turístico o un profesional de los medios de comunicación col envís de que conozan un productu o serviciu qu'ufren y pueden respectivamente, vendelu o facer un artículo o reportaxe. Cast.: *fam-trip; viaje de familiarización*.
- viaxe d'incentivu:** Viaxe qu'ufre un organismu o una empresa cola finalidá de recompensar o afalar a un asalariáu, un veceru o un distribuidor. Cast.: *viaje de incentivos*.
- viaxe de dir:** Trayeutu dende un puntu d'orixe hasta un destín determináu. Cast.: *ida*.
- viaxe de negocios:** Viaxe que se fai con envís profesional. Cast.: *viaje de negocios*.
- viaxe individual:** *viaxe individual*.
- viaxe organizáu:** Viaxe de percorríu y duración variables, programáu por una axencia de viaxes mayorista o minorista. Cast.: *viaje organizado*.
- viaxe per llibre:** Viaxe que se fai ensin recurrir a nenguna axencia de viaxes. Cast.: *viaje por libre*.
- viaxe:** Desplazamientu de persones d'un llugar a otro. Cast.: *viaje*.
- viaxeru, -a:** Persona que viaxa. Cast.: *viajero*.
- villa:** Apartamentu turístico que consiste nuna casa con entrada independente, aislada y arrodada de xardín. Cast.: *villa*.
- visáu:** Requisitu que se precisa pa conseñar un pasaporte na entrada de determinaos países, espedíu polo xeneral poles autoridaes de fronteres. Cast.: *visado*.
- visita de la ciudá:** Visita de los llugares d'interés turístico más importantes d'una ciudá. Cast.: *visita de la ciudad*.
- visita guiada:** Visita organizada a un llugar d'interés turístico nel que se va acompañáu d'un guía. Cast.: *visita guiada*.
- visita:** Viaxe a un llugar pa velu. Cast.: *visita*.
- visitante:** Persona que se desplaza a un país o llugar estremáu al de la so residencia habitual, per un periodu de tiempu non superior a los doces meses, con otros finalidaes distintes a les d'exercer un actividá remunerada. Cast.: *visitante*.
- vixilante de nueche:** Vixilante que fai'l turnu de nueche. Cast.: *vigilante de noche; vixilante nocturno*.
- vixilante de piscina:** Persona que ta al cargu de vixilar una piscina pa que los bañistes faigan casu a les normes establecés y, en casu d'emergencia, de da-yos los primeros auxilios. Cast.: *vigilante de piscina*.
- vixilante:** Persona que ta al cargu de facer xeres de vixilancia nun establecimientu, especialmente de facer el control de les entraes y les salíes. Cast.: *guardián; vixilante*.

- vuelu direutu:** Vuelu ente dos puntos fechu cola mesma aeronave, ensin escales o namái con escales téuniques. Cast.: *vuelo directo*.
- vuelu ensin poses:** Vuelu ente dos puntos fechu cola mesma aeronave, ensin escales o namái con escales téuniques. Cast.: *vuelo sin escalas*.
- vuelu interior:** Vuelu ente puntos d'un mesmu estáu. Cast.: *vuelo doméstico; vuelo interior; vuelo nacional*.
- vuelu internacional:** Vuelu nel que'l percorríu inclúi, pelo menos, un puntu exterior al del estáu de salida. Cast.: *vuelo internacional*.
- vuelu nacional:** *vuelu interior*.
- vuelu regular:** Serviciu de tresporte aereu que ta venceyáu a un itinerariu, un calendariu y un horariu estables. Cast.: *vuelo regular*.
- vuelu tresoceánicu:** Vuelu ente dos continentes con un nome significativu d'hores de duración. Cast.: *vuelo transcontinental; vuelo transoceánico*.
- vuelu xárter:** Serviciu non regular de tresporte aéreu qu'arrienda un grupu de persones o un axente y que se viende per otres canales estremaes a les qu'hai davezu. N'ocasiones un avión pue tener parte de les places nesta modalidá. Cast.: *chárter; vuelo chárter*.
- vuelu y coche:** Paquete turísticu qu'inclúi un billete d'avión de dir y tornar y un bonu que permite arrendar un coche na estancia nel destín. Cast.: *volar y conducir*.
- vuelu:** Viaxe completu con una aeronave qu'inclúi una o más etapes dende'l puntu de partida al puntu de destín. Cast.: *vuelo*.

X, x

xardín d'infancia: *guardería*.

xárter: *vuelu xárter*.

xefe, -a d'almacén: Persona que ta al cargu d'organizar l'almacenaxe d'un establecimientu d'agospiu, de rexistrar les mercancíes qu'entren o salen, y de mirar polos llabores que se lleven alantre. Cast.: *jefe de almacén*.

xefe, -a d'administración: Persona que ta al cargu de planificar y coordinar les actividaes contables, financieres y fiscales que xestiona'l departamentu d'administración d'un establecimientu. Cast.: *jefe de administración*.

xefe, -a d'animación: Persona que ta al cargu de coordinar l'equipu d'animadores y les actividaes d'animación d'un establecimientu turísticu, un barcu, etc. Cast.: *jefe de animación*.

xefe, -a d'estaya: Persona que ta al cargu de coordinar al personal de la estaya de comedor, del chigre o del serviciu de cuartos que tien asignaos, curiando pola calidá del serviciu y atendiendo personalmente a los veceros. Cast.: *jefe de sector*.

xefe, -a de cabina de pasaxe: Persona que ta al cargu de dirixir al personal de serviciu a bordu d'un aeronave, de vixilar l'aprovisionamientu y de cuidar que los pasaxeros tean atendíos de forma afayadiza nel vuelu. Cast.: *jefe de cabina; sobrecargo*.

xefe, -a de caltenimientu: Persona que ta al cargu de planificar y organizar los servicios de caltenimientu d'un establecimientu turísticu, de supervisar y controlar les operaciones y d'asesorar na compra de maquinaria y equipamientu. Cast.: *jefe de mantenimiento*.

xefe, -a de compres: Persona que ta al cargu de planificar, dixir y xestionar el departamentu de compres d'un establecimientu turísticu. Cast.: *jefe de compras*.

xefe, -a de receición: Persona que ta al cargu de planificar y organizar el serviciu de receición d'un establecimientu d'agospiu y de curiar polo llabores llevaos alantre. Cast.: *jefe de recepción*.

xefe, -a de seguridá: Persona que ta al cargu de curiar pola seguridá de los veceros, los emplegaos y les instalaciones d'un establecimientu turísticu. Cast.: *jefe de seguridad*.

xefe, -a de ventes: Persona que ta al cargu de planificar, dirixir y xestionar el departamentu de ventes d'un establecimientu turísticu. Cast.: *jefe de ventas*.

xestión esterna: Xestión administrativa d'un establecimientu d'agospiu qu'implica un tratu direutu col veceru, como ye la receición, l'acutamientu de cuartos o los trámites d'inxertu y salida. Cast.: *front office*.

- xestión interna:** Xestión administrativa d'un establecimientu d'agospiu que nun implica un tratu direutu col veceru, como ye la contabilidad, la facturación o'l control de nómines. Cast.: *back office*.
- ximnasiu:** Llocal provistu d'aparatos y sales pa facer exerciciu. Suel cuntar con vestuarios y faza d'espardimientu. Cast.: *gimnasio*.
- xincana:** Carrera de percorríu variable na que los participantes han superar delles pruebes y dificultaes físiques y psíquiques. Cast.: *gincana*.
- xinta:** Comida principal del día que se fai alreduro del meudía o a primer hora la tarde y suel cuntar con dellos platos y postre. Cast.: *almuerzo; comida*.
- xofer, -era:** Persona que guía un coche, un autobús o otru mediu de tresporte terrestre. Cast.: *chófer*.
- xuegu de piscina:** Xuegu que tien llugar nuna piscina o na so redolada, dientro d'un establecimientu d'agospiu turísticu. Cast.: *juego de piscina*.
- xuegu de pistes:** Xuegu que consiste en facer un percorríu siguiendo unos nicios repartíos pela zona establecida enantes. Cast.: *juego de pistas*.
- xuegu:** Actividá d'espardimientu sometida a regles. Cast.: *juego*.
- xuntanza d'hoteles independientes:** Cadena hotelera formada pola xuntanza d'hoteles independientes constituyíos n'aconceyamientu pa colaborar y consiguir oxetivos comunes. Cast.: *agrupación de hoteles independientes; cadena de integración horizontal*.

Y, y

yate: Barcu llixeru de recreú, nel que se faen actividaes deportives y d'espardimientu. Cast.: *yate*.

Z, z

zoo: *parque zoológico.*

zoológico: *parque zoológico.*



Propuestas de Terminología Asturiana

1. Términos básicos d'Economía y Empresa

G. Ovidio Villa Balbona & Fernanda Valdés Rodríguez

2. Terminoloxía Xurídica y Alministrativa

Nicolás Bartolomé Pérez

3. Terminoloxía Matemática

Rubén Fernández Martínez

4. Terminoloxía Médica

Xesús González Rato

5. Terminoloxía Postal

Xandru Martino Ruz

6. Terminoloxía Física

Rubén Fernández Martínez

7. Terminoloxía Educativa

Rodrigo Fernández Joglar

8. Terminoloxía de Teoría de la Lliteratura

Ricardo Saavedra

9. Terminoloxía de Turismu

Inaciu Galán y González

Alvertencia

Encamentamos a toes aquelles persones interesaes
qu'escriban a l'Academia de la Llingua Asturiana
les observaciones que-yos paezan afayadices

ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA

www.academiadelalingua.com

alla@academiadelalingua.com



ACADEMIA DE LA
LLINGUA ASTURIANA



GOBIERNU DEL
PRINCIPÁU D'ASTURIÉS

teḅ”

T E R M A S T